KINDERCARNAVAL ...creatief...

111e JAARGANG — NO.:31 MAANDAG 7 FEBRUARI 1994

AMIGOE



Europa blijft verdeeld, ook na bloedad van Sarajevo:

VN verzoeken NAVO acties tegen doelen Serviërs voor te bereiden

NEW YORK - Secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali van de Verenigde Naties heeft de NAVO zondag gevraagd voorbereidingen te treffen voor "luchtaanvallen op artilleriestellingen in en rond Sarajevo die verantwoordelijk zijn voor aanvallen op burgerdoelen". Deze moeten een "afschrikking" zijn om nieuwe dodelijke beschietingen te voorkomen. De meeste ministers zijn maandag bijeen in Brussel voor de raad van de Europese unie, waar de toestand in Sarajevo na het bloedbad op zaterdag zal worden besproken.

Boutros -Ghali heeft, verklaarde een hoge VN-functionaris, een brief geschreven aan NAVO secretaris-generaal Manfred Worner teneinde "zo spoedig mogelijk" de noodzakelijke goedkeuring voor mogelijke luchtaanvallen te krijgen van de Noord-Atlantische raad. Hij wees erop dat de VN-vredesmacht bij ten minste één van de bombardementen "heeft vastgesteld dat die was uitgevoerd door de Bosnisch-Servische troepen".

In zijn verzoek verwees Boutros -Ghali niet specifiek naar het bloedbad zaterdag in Sarajevo, toen een granaat op een markt insloeg en er 68 doden en meer dan tweehonderd gewonden vielen.

UITGEWERKT

De procedures voor de coördinatie van dergelijke luchtaanvallen zijn uitgewerkt in directe contacten tussen de hoofdkwartieren van UNProfor en het opperbevel van de zuidelijke zone van de NAVO, evenals de luchtsteun indien die noodzakelijk is voor de zelfverdediging van VN-personeel in Bosnië-Herzegowina", schreef de secretaris-generaal.

Boutros -Ghali zei niet dat hij luchtaanvallen zal laten uitvoeren, maar hij gaf aan daartoe bereid te zijn indien de NAVO in staat is ze uit te voeren. Zijn oproep hangt samen met resoluties van de Veiligheidsraad (V-raad) waarin staat dat luchtsteun kan worden gebruikt indien zogenoemde veilige gebieden worden aangevallen. Sarajevo en vijf andere moslimenclaves zijn door de V-raad tot zulke veilige gebieden verklaard.

In Brussel komen vandaag de ministers van Buitenlandse zaken van de Europese Unie bijeen om zich te beraden over stappen. De NAVO heeft nog geen formele vergadering uitgeschreven, maar de ministers en ambassadeurs van de lidstaten zullen in Brussel zeker overleggen.

BELGIE VOOR

De Belgische minister van Buitenlandse zaken, Willy Claes, sprak zich er in het weekeinde al voor uit de besluiten van de NAVO-top in januari "onmiddellijk uit voeren". Het bondgenootschap verklaarde toen onder meer bereid te zijn tot luchtaanvallen om een verdere wurging van Sarajevo tegen te gaan zodra de VN daartoe het groene licht zouden geven. Claes zei maandag tijdens de Europese raad te zullen aandringen op een Europees initiatief.

Maar tot nu toe is er geen eenstemmigheid onder de NAVO-lidstaten over eventuele luchtaanvallen in Bosnië en het hoofd van de VN is er opnieuw in geslaagd de bal op hun speelhelft neer te leggen, meenden diplomaten. Veel zal afhangen van Frankrijk en Groot-Brittannie, die de meeste VN-troepen in Bosnië leveren.

NIET GEHANDELD

Van een luchtaanval door de Westerse landen is het nog niet gekomen. Onder druk van de media, doet iedereen alsof er wordt gehandeld, zonder daadwerkelijk in het 22 maanden durende conflict

vervolg op pag. 19

Racistische leuzen in Utrecht en Stadskanaal

UTRECHT - In Stadskanaal, Nederland heeft de politie zondag een reeks racistische leuzen en hakenkruisen ontdekt op auto's, winkelgevels en straatnaamborden in en rond het plaatselijke winkelcentrum.

In Utrecht heeft de politie dit weekeinde twee jongens van veertien en zestien gearresteerd die hebben bekend op 28 januari "voor de gein" racistische leuzen en symbolen te hebben gespoten op woningen en tuinmuren in de Utrechtse buurt Ooievaarshof. De jongens meldden zich vrijwillig op politiebureau Tolsteeg na bemiddeling van een buurtbewoner die hen had zien kladderen.

In Stadskanaal werden 23 objecten besmeurd. Het winkelcentrum bleek te zijn voorzien van vele hakenkruisen en kreten als "Turken raus", "Stem voor Janmaat" en "Eigen volk eerst". De politie is een uitgebreid onderzoek begonnen. De gemeente wil zo snel mogelijk de bekladdingen laten weghalen.

Figueres wint verkiezingen van Costa Rica



■ *SAN JOSE - Aan de vooravond van de verkiezingen in Costa Rica ontving de OAS-secretaris-generaal Joao Baena Soares de Costaricaanse oppositie-politicus Jose Maria Figueres (links). Hij was de presidentskandidaat voor de Nationale bevrijdingspartij die in de oppositie is. Bij die gelegenheid uitte Figueres zijn bezorgdheid over de grote kans op fraude bij de inmiddels gehouden verkiezingen. Baena Soares leidde de deputatie van de Organisatie van Amerikaanse Staten die toezicht hield op het stemgebeuren.*

Oproep tot strijd tegen armoede:

Figueres gekozen als president Costa Rica

SAN JOSE - De kandidaat van de oppositionele Nationale Bevrijdingspartij (PLN), Jose Maria Figueres, heeft de presidentsverkiezingen in Costa Rica van zondag gewonnen. Zijn rivaal, Miguel Angel Rodriguez van de regerende Sociaalchristelijke eenheidspartij (PUSC), erkende bij monde van zijn vice-presidentskandidaat de nederlaag.

Figueres behaalde ruim 51 procent van de stemmen, tegen iets meer dan 46 procent voor Rodriguez. "Wij aanvaarden de uitslag, het Costaricaanse volk heeft Jose Figueres gekozen en wij feliciteren hem", verklaarde Abel Pacheco, kandidaat voor het vice-presidentschap namens de PUSC. De sociaaldemocratische PLN van Figueres regeerde het land van 1982 tot 1990. Dat was onder president Oscar Arias, die de Nobelprijs voor de vrede mocht ontvangen voor zijn bemiddelende optreden om vrede te bereiken in Midden-Amerika. De PLN onderhoudt als een van de weinige democratische staten in Centraal-Amerika nauwe banden met de Socialistische Internationale.

Het kleine land besloot tientallen jaren geleden de defensie-middelen aan te wenden voor de nationale ontwikkeling en heeft geen leger. Wel is er een burgerwacht, die echter in de jaren zeventig en tachtig machteloos stond toen het land steeds meer betrokken raakte bij smokkel van drugs en wapens die te maken had met de verschillende oorlogen in de regio, zoals in El Salvador en Nicaragua. Het Costaricaanse congres verbood het in dat kader in 1989 de voormalige Amerikaanse ambassadeur Tambs en Nationale veiligheidsadviseur Oliver North het land nog te betreden.

STRIJD ARMOEDE

Tijdens de verkiezingscampagne kondigde Figueres een bijstelling aan van het door hem als neo-liberaal bekritiseerde economische beleid. De nieuwe president zal zijn ambt op 8 mei aanvaarden. Het neo-liberalisme heeft naar zijn mening het land verarmd. De nieuwe regering zal vanaf mei zich inzetten voor sociale rechtvaardigheid voor hen die minderbedeeld zijn. Hij noemde dit de opdracht van de 'nationale bevrijding' waartoe zijn partij gebonden is. Het komt er op neer dat onder zijn leiding 'de strijd wordt aangebonden tegen de armoede'. Daartoe moeten 'de gelederen van de Costaricaanse familie zich sluiten'.

Truck met doden in Sarajevo



■ *SARAJEVO - Een man laadt een truck met stoffelijke overschotten: slachtoffers van het bloedige bombarderen van een markt met mortiergranaten in Sarajevo. Een trieste lading in een belegerde stad.*

VS: Mislukken hervormingen nachtmerrie Europa:

Perry: Gezamenlijke oefeningen met Rusland

MUNCHEN - De nieuwe Amerikaanse minister van Defensie, William Perry, heeft voor het eerst gezamenlijke oefeningen aangekondigd van Amerikaanse en Russische troepen.

Op de internationale veiligheidsconferentie van de NAVO in Munchen deelde Perry zondag mee dat de oefeningen voor vredesacties in juli in het gebied van de Volga plaatshebben. De derde Amerikaanse infanteriedivisie zal dan samen met de 27e Russische gemotoriseerde pantserdivisie. In zijn eerste politieke toespraak sinds zijn aantreden als minister legde Perry er de nadruk op dat het westen alles zal doen om de loop der gebeurtenissen in Rusland zodanig te beïnvloeden dat die zich verder ontwikkelen in de richting van hervormingen.

INGRIJPENDER

Hij waarschuwde ook voor gevaren. De veranderingen die Rusland doormaakt, zijn nog ingrijpender dan die bij de Russische revolutie van 1917, aldus Perry. Als de hervormingen mislukken "hebben we alle reden om bang te zijn voor een nieuwe nachtmerrie in Europa".

Het Russische leger speelt volgens Perry een sleutelrol in de toekomst van het land. Rusland zal op grond van zijn macht en van zijn ligging een deel van het Europese veiligheidsstelsel worden. Het "Partnerschap voor vrede" biedt zijns inziens een unieke weg naar zo'n veiligheidsstelsel. Het partnerschap is een regeling die de NAVO vorige maand aannam op voorstel van de Verenigde Staten en die voorziet in samenwerking met de landen in Midden- en Oost-Europa. "Wij willen dat Rusland zijn plaats inneemt in de nieuwe veiligheidsstructuur in Europa", aldus Perry.

Trein-botsing bij Den Haag: 21 gewonden

DEN HAAG - Bij een botsing tussen een passagierstrein en een locomotief op het Centraal station in Den Haag zijn zaterdag tegen de avond 21 mensen gewond geraakt. Vijf van hen lagen zondagavond nog in het ziekenhuis.

Zij waren dermate gewond dat zij volgens de politie "niet op eigen kracht het station konden verlaten." Ze zijn wel buiten levensgevaar. Het ongeluk gebeurde kort nadat de Intercity van 17.36 naar Utrecht en Leeuwarden was vertrokken. De trein werd geraakt door een locomotief die aan het rangeren was om voor een trein naar Keulen te komen. In de Intercity zaten zo'n honderd mensen. "De treinen reden nog niet hard, maar de passagiers gingen hotsend en klotsend door de coupes", aldus een woordvoerder van de Spoorwegpolitie. Het ruimen van de ravage nam veel tijd in beslag.

Dom Helder Camara: 85 jaar

RECIFE - Het is stil geworden rond de 'rode bisschop', Dom Helder Camara, de emeritus-bisschop van Olinda en Recife in het Noordoosten van Brazilië. De pleitbezorger van de armen wordt vandaag (maandag) 7 februari 85 jaar.

Hij heeft zijn gehele priesterleven gewijd aan de strijd tegen de armoede. Dit werd hem niet in dank afgenomen door de Braziliaanse gevestigde orde maar ook niet door de katholieke hierarchie. Paus Paulus VI stond echter achter hem in zijn sociale streven. Een van zijn bekende uitspraken was: De armoede is een belediging van God. De menselijke waarde is dan niet meer dan die van een dier".

Vulkaan actief op Java:

Mensen vluchten voor lava

JAKARTA - Duizenden mensen op het Indonesische eiland Java zijn na de uitbarsting van de vulkaan de Semeru op de vlucht geslagen voor de lavastromen. Bij de eruptie van de in het oosten van Java gelegen berg zijn zeven personen gedood, zo meldden Indonesische media maandag.

Meer dan tweeduizend mensen zijn geëvacueerd na de uitbarsting van de hoogste vulkaan van Indonesië, die donderdag begon. Uit de 3676 meter hoge berg, die 670 kilometer ten oosten van Jakarta ligt, is al 7,5 miljoen kubieke meter lava gestroomd. Onder de doden zijn twee kinderen van drie en vijf jaar en twee bejaarden. Zij kwamen om toen de lavastroom door een dorp dicht bij de krater trok.

Duizenden mensen die langs een rivier in de streek wonen, kunnen niet weg door de lavastromen die uit de krater van de Semeru vrijkomen. Over de stad Malang, 35 kilometer van de vulkaan, ligt een deken van as.

In 1981 kwamen honderden mensen in de omgeving om het leven bij een eruptie van de Semeru.

Bus in brand in India: 40 doden

NEW DELHI - In de deelstaat Kerala, in het zuiden van India, zijn ten minste veertig mensen om het leven gekomen en zestig gewond geraakt toen dit weekeinde een bus na een aanrijding met een vrachtwagen in brand vloog.

In de bus reisden veel kinderen mee. Onder de slachtoffers bevonden zich negen bewoners van een weeshuis. De oorzaak van het ongeluk is onduidelijk. Volgens ooggetuigen moest de chauffeur van de vrachtwagen, die brandbare stoffen vervoerde, plotsklaps uitwijken voor een fietser.

Peres en Arafat ontmoeten elkaar vanavond

CAIRO - PLO-leider Yasser Arafat en de Israelische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, komen vanavond in Cairo bijeen voor beraad over het doorbreken van de impasse in de onderhandelingen over beperkte Palestijnse autonomie in Gaza en Jericho.

Peres heeft instructies bij zich van de Israelische premier, Yitzhak Rabin, zei PLO-ambassadeur Saeed Kamal in de Egyptische hoofdstad. Arafat spreekt volgens Kamal voor de ontmoeting met Peres eerst met president Hosni Mubarak van Egypte. Waarschijnlijk komen Arafat en Peres dinsdag opnieuw bijeen en geven zij daarna een persconferentie. Israel had volgens zijn akkoord met de PLO in Washington van september op 13 december al moeten beginnen met terugtrekking van zijn troepen uit Gaza en Jericho, maar dit is vertraagd als gevolg van meningsverschillen over veiligheids- en grenskwesties.

Volgens MAN:

'Protest VBC tegen indexering AOV is nergens op gebaseerd'

WILLEMSTAD — Zoals te doen gebruikelijk heeft de VBC weer eens tegen iets geprotesteerd op emotionele, niet-onderbouwde wijze, vindt de politieke partij MAN. De blauwe partij doelt op de protesten van de VBC tegen het indexeren van de ouderdomspensioenen. "De VBC heeft alle realiteit van onze sociaal-economische situatie uit het oog verloren."

Secretaris-generaal van de MAN, Angel Salsbach maakt zich kwaad over de uitspraken van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC). Die zei vorige week, dat het verhogen van de AOV-uitkeringen met 14 procent een typisch voorbeeld is van slecht bestuur. Een verkiezingsstunt, politiek opportunisme, aldus de VBC. Nee, eindelijk het rechttrekken van een scheefgegroeide situatie, vindt de MAN.

"Er is momenteel absoluut geen prijscontrole, met als gevolg dat de prijzen van levensmiddelen de afgelopen vijf jaar met zo'n 40 procent zijn gestegen volgens de cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek," stelt de MAN. "Het gevolg was, dat de gepensioneerden in de hoek zaten waar de klappen het hardste aankomen. Alle prijzen van eerste levensbehoeften stegen en het bedrijfsleven heeft duizende manieren om zich daar tegen te wapenen, in tegenstelling tot pensioengerechtigden. Zakenmensen verhogen prijzen, ontslaan werknemers, gaan bankroet zonder hun schulden af te lossen en beginnen dan vrolijk, alsof er niets gebeurd is, een nieuwe zaak. Terwijl er voor gepensioneerden geen ontsnappingsmogelijkheden zijn."

Het gevolg was dat de afgelopen jaren de rijker rijker en de armen armer werden. Vooral de AOV-ers kunnen steeds moeilijker in hun eerste levensbehoeften voorzien. Het indexeren van de AOV is dan ook niet meer dan een middel om die scheve situatie een tikkeltje recht te trekken, aldus de MAN. Met opportunisme van de overheid heeft dat niets te maken. De VBC, die trouwens toch altijd reclameert zodra de overheid een beslissing neemt die niet in het straatje van het bedrijfsleven past, zou nu billijk eens haar egoïsme moeten afleggen. En voor deze keer ook eens hun hart moeten laten spreken voor de minst gepriviligeerde groep in de samenleving, aldus de MAN.

Venezolaanse onderscheiding voor Roberto Palacios



■ *WILLEMSTAD CARACAS - Roberto Palacios, bekend om zijn geschiedkundige werken die voornamelijk betrekking hebben op de relaties tussen de Antilliaanse eilanden en Venezuela, is vorige week onderscheiden met de 'Orden del libertador', voor zijn verdiensten bij de Venezolaanse diplomatieke dienst. De versierselen behorende bij de orde, werden uitgereikt door president dr. Ramon J. Velasquez in aanwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken, dr. Espinoza en oud-president Luis Herrera Campins.*

In referendum van 17 juni

DP St Maarten bereid ook andere opties op te nemen

WILLEMSTAD/ PHILIPSBURG — De Democratische Partij Sint Maarten heeft haar eis tot 'volledig intern zelfbestuur' (op Sint Maarten afgekort tot FISSA) laten vallen. Dit zou niet langer de belangen van de Sint Maartense bevolking het beste dienen. Het eiland moet 'open staan voor alle opties', zo zei de gedeputeerde voor staatkundige structuur dit weekeinde. Bij het referendum op Sint Maarten, te houden op 17 juni, moeten verschillende opties worden voorgelegd.

Welke opties dat zullen worden is nog niet duidelijk. Het bestuurscollege gaat zich daar in komende maanden over buigen en zal op korte termijn het bevolkingsbureau en een onafhankelijke commissie opdracht geven het referendum voor te bereiden. Leden Arjen van Rijn en Lucita Moenir Alam van de Curaçaose referendumcommissie zijn overigens door de Universiteit van Sint Maarten uitgenodigd deze week lezingen te geven over hoe het referendum op Curaçao werd voorbereid.

Twee weken geleden stelden de Sintmaartense politieke partijen, conform een in 1991 aangenomen motie, dat zij geen enkele staatkundige wijziging zouden accepteren die niet tot FISSA (een op 'optie B' gelijkend model) zou leiden. Richardson zegt nu dat de FISSA niet kan worden bereikt om twee redenen: het eiland is niet souvereign en het verdedigen van FISSA is in tegenspraak en inconsistent met het deelnemen aan de Statenverkiezingen.

Richardson zei niet achter welke optie de DP nu zal gaan staan. Zijn partijleider, Claude Wathey, maakt er al enige jaren geen geheim van dat hij voorstander is van een onafhankelijk Sint Maarten.

De eilandsraad heeft zich ondertussen in een door de DP en PDP ondersteunde motie uitgesproken tegen de voorstellen van de commissie Joubert. Als die voorstellen zouden worden opgevolgd worden de wensen van de bevolking terzije geschoven, vinden de coalitiepartijen. De Algemene Maatregel van Rijksbestuur zou slecht vallen bij een groot deel van de bevolking, zodat het 'onacceptabel is' als die AMvR met nog eens twee jaar wordt verlengd.

Brabants Dagblad pakt uit

Corruptie in de Antille[n] het favoriete onderwe[rp]

WILLEMSTAD — Een weekje Antillen in ruil voor een sappig verhaal over de corruptie. Dit maal heeft het Brabants Dagblad uitgepakt. Niet, zoals de NRC, met het onthullen van geheime rapporten en bevestiging van het bestaan van die rapporten door met naam en toenaam genoemde autoriteiten, maar met sfeertekeningen en meningen van 'bronnen'.

Bewijzen levert het dagblad in haar editie van afgelopen zaterdag niet en naar bronnen (zoals de NRC-artikelen) verwijst het blad ook niet. in een groot deel van het artikel,is het dagblad op zoek naar corruptie. Dat lukt niet erg, zodat de kop luidt: "Het taboe van de vuile was", met als bovenkop 'subcultuur van de angst verlamt Antilliaanse samenleving'. De inleidende tekst zet daarna de toon: "Nederland beleeft een hausse in corrputieschandalen, maar het verre deel van het Koninkrijk der Nederlanden -de Antillen- heeft de naam pas echt corrupt te zijn. Het luchthavenschandaal van Sint Maarten komt binnenkort voor de rechter en nieuwe strafrechtelijke onderzoeken zijn in voorbereiding. Maar is dit alles? Hoe verbreid is de corruptie en hoe zit zo'n samneleving in elkaar? Een zoektocht naar de zoete verleiding."

Exemplarisch voor de diepgang van die zoektocht naar de zoete verleiding zijn bijvoorbeeld de volgende niet met feitenmateriaal onderbouwde zinsnedes: "Ondernemers in Nederland die voor hun zaken in de Antillen de overheid nodig hebben, fluisteren over een miljoentje smeergeld hier en tien mille daar. Antillenkenners uiten het vermoeden dat van de gedeputeerden en ministers die de afgelopen tien jaar aan de macht waren er meer dan een paar hun zakken hebben gevuld. En eind vorige week kwam [...] buiten dat een hoge A[...] liaanse politiefunctio[naris] betrokken is bij drugsh[andel] op grote schaal."

Journalist Ton de [...] krijgt de corruptie [op] Curaçao niet boven w[ater] maar op Sint Maarten [heeft] hij meer geluk: "De [vol]gende dag stapelen de [...] klachten zich op de [...]schillende gespreksloka[len] zich in snel tempo op: *ondernemer: "...", De a[...] naar: "...", Een bron di[e de] overheid kent als zijn b[...] szak: "..."."* De laatste [...] dat een Hollander die [een] casino wilde beginnen [...] ton smeergeld schokte [...] snel de benodigde ver[gun]ningen te bemachti[gen]. Maar wie, wanneer en w[...] wordt niet duidelijk.

De enigen die in [het] artikel bij naam geno[emd] worden zijn Defe[nsa] Ambiental-voorzitter L[...] Narian ("Wij zorgen er v[oor] dat de smeergeldtarie[ven] omhoog gaan"), vakbo[nds]leider Errol Cova ("Ie[der]een ziet in deze samen[le]ving alles, maar niem[and] wil er over praten.") en p[ro]cureur-generaal Piet[...] ("Wat bovenkomt is [het] topje van de ijsberg, m[aar] dat is overal ter wereld[.] In Limburg niet anders [dan] in de Antillen. Hier, in [een] kleine gemeenschap, kri[jgt] het topje wel erg veel a[...]dacht. Een verhaal gaat [...]rond en je hoort het mee[st] in verschillende versies.")

Ook Miguel Pourier ko[mt] aan het woord. "Echte co[r]ruptie, steekpeninngen a[an]nemen? Je hoort zove[el] maar iets concree[ts] noemen, nee, dat kan [ik] niet." Het dagblad weet o[...] waarom Pourier niet ie[ts] concreets kan noeme[n:] "Allicht niet. Ongefundeer[de] verdachtmakingen zoud[en] hem de polieke kop koste[n.] Pourier zou besprongen wo[r]den door de beste adv[o]katen van het Koninkrijk."

Dit kennelijk in tege[n]stelling tot dagbladen u[it] Brabant.

M.N.

OPINIE

door
Ronnie Rens Sr.

DE ANTILLEN mogen volgens het Statuut geen eigen buitenlandse betrekkingen erop na houden maar we hebben toch twee, noem ze semi-diplomaten, in het buitenland, namelijk in Washington en Brussel. Diplomaten zijn mensen die onder alle omstandigheden, of ze het daarmee eens zijn of niet, het beleid en de visie van hun thuis-regering moeten ondersteunen en uitdragen. De Antillen zouden de Antillen niet zijn als we ons ook daarin niet onderscheiden van de rest van de wereld. Onze man in Brussel verkondigt namelijk stellingen die indruisen tegen de visie van zijn opdrachtgever, het kabinet in Willemstad.

Onze diplomaat schreef eerst een lang ingezonden artikel in de plaatselijke pers om aan te tonen dat de tegen St. Maarten uitgevaardigde, Algemene Maatregel van Rijksbestuur een onding was. "Een ondeugend kind straft men niet zo zwaar", was zijn conclusie. Maar is de AMvR niet opgelegd door de koninkrijksregering waarvan de Antilliaanse regering deel uitmaakt? En de wandaden, onder andere het verdwijnen van miljoenen dollars, betitelen als kinderlijke ondeugden, getuigt van een totaal voorbijgaan aan al hetgeen zich in werkelijkheid over een lange reeks van jaren in Philipsburg heeft afgespeeld.

De Antillen-man in Brussel heeft overigens nog veel meer te vertellen. Hij pleidooide onlangs tijdens een rede in Rotterdam voor het stopzetten van de Nederlandse hulp aan de Antillen. "Het kind is door de Nederlandse hulp armer gemaakt. Wij moeten nu gaan putten uit andere bronnen, zoals de Wereldbank en de Caribische Investeringsbank", orakelde hij.

Eenieder die een beetje op de hoogte is van internationale hulpverlening weet dat de Wereldbank enorm stringente voorwaarden stelt aan het verstrekken van gelden. En de Caribische Investeringsbank! Die heeft niet eens voldoende centen om te helpen in de allerarmste regionale gebieden. Bewaren dat de Antillen door de hulp dommer zijn gemaakt is tevens een miskenning van al hetgeen daardoor tot stand is gebracht en mede heeft bijgedragen van de Antillen te maken wat ze vandaag zijn geworden: een toch wel rijke enclave in een regio die als een van de minst welvarende van de wereld doorgaat.

Moet onze diplomaat een grove mate van domheid worden aangewreven? Geenszins. De man heeft een bijzonder gedegen opleiding, alleen begrijpt hij zijn taak niet goed en hetgeen nog veel erger is: hij verdraait opzettelijk de feiten. Geen wonder: hij is politicus geworden. De man is namelijk door de grootste politieke partij van de Antillen kandidaat gesteld bij de komende verkiezingen. Met veel fanfare is hij gepresenteerd en noemt hij zichzelf ook een man van de doorbraak. Zijn uitspraken bekijkend, moeten we echter concluderen dat hij "just more of the same" is. Zijn solistisch handelen is tevens in strijd met het beleid van de Antilliaanse regering die hem tot de orde had moeten roepen. Een vertegenwoordiger die de relaties verslechtert met onze naaste partner moet zelfs onmiddellijk worden teruggeroepen. Dat is een vaste diplomatieke regel waar niet aan te ontkomen valt. Bovendien handelt onze man in Brussel tegen de belangen van het Antilliaanse volk. Een man van het Nieuw Beleid? Waarom reist hij dan naar verluidt van Europa naar Curaçao en vice versa, op een peperduur eerste klasse retour-ticket?

De Crasto en Flores exposeren in Bussum

BUSSUM/WILLEMSTAD — In de bovenzaal van het theater " 't Spant" in Bussum is gistermiddag een tentoonstelling geopend van werken van de Curaçaose kunstenaars Boy Namias de Crasto (Bussum) en José Flores (Eindhoven). De kunstenaars vertegenwoordigen verschillende generaties: Flores is bijna dertig en Boy de Crasto wordt binnenkort 39 jaar. De laatste woont al 35 jaar in Nederland, maar is in zijn werken toch nog steeds de Curaçaoënaar. Net als bij José Flores brengen kleur en licht in zijn werken de Nederlandse toeschouwer op een winterzondagmiddag in de sfeer van de tropen.

Tony van Dijk die de expositie opende stelde dat de drie voorwaarden waaraan z.i. kunst moet voldoen in de werken van beide artiesten ruimschoots aanwezig zijn; directe beeldkracht, de uitnodiging tot nadere beschouwing en de dwang de toeschouwer vast te houden en hem steeds nieuwe aspecten in het werk te laten ontwaren. Van Dijk benadrukte dat de Nederlandse cultuur al eeuwen lang invloeden van buiten kent en dat migranten sterker de Nederlandse cultuur in de breedste zin van het woord beïnvloeden.

Een echt systematisch cultuurbeleid kennen daarentegen de Antillen en Nederland in onderlinge samenhang niet, ondanks 300 jaar nauwe banden, vindt Van Dijk. Vandaar dat Antilliaanse kunstenaars hun eilanden moeten verlaten om hun talenten in Nederland of elders te laten opbloeien.

Er was ruime belangstelling voor de expositie, waarvan de opening werd verstoord door het doorlopende geroezemoes van deelnemers aan een vroege carnavalsbijeenkomst, een verdieping lager. Maar de meeste bezoekers waren toch te zeer vertrouwd met het Antilliaanse leven om daar aanstoot aan te nemen.

De expositie die oorspronkelijk een dag eerder zou worden geopend door gevolmachtigd minister "Papy" Jesurun (die zijn activiteitenschema heeft moeten wijzigen) zal later dit jaar verhuizen naar Ootmars in Twente. Tegen het einde van het jaar krijgen de Curaçaoënaren de kans de werken van De Crasto en Flores op eigen eiland te bewonderen. Galeriehoudster Henny Blok was in Bussum bij de opening aanwezig. Ze was voor een verjaardagsfeest toevallig in Nederland en vertelde laat in het jaar de expositie op Curaçao te zullen inrichten.

ABVO: Ombudsman betekent minder klachten

WILLEMSTAD — Volgens de vakbond ABVO zal met het instellen van een ombudsman het aantal ongegronde klachten drastisch afnemen.

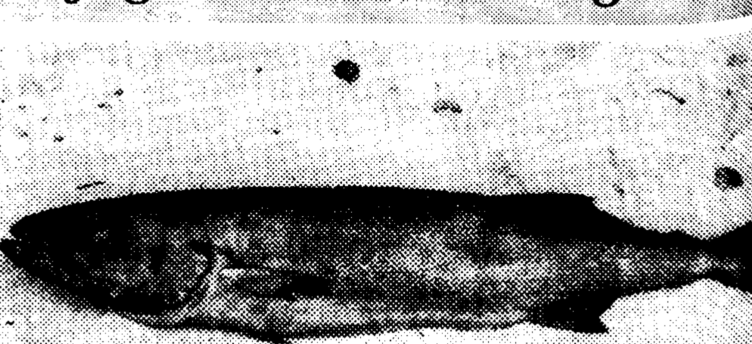
Op dit moment ligt er een voorontwerp voor een wetsvoorstel bij de Staten voor het instellen van een ombudsman. Volgens ABVO, die de belangen behartigd van overheidspersoneel, zullen met de komst van een ombudsman klachten over de overheid beter beargumenteerd moeten worden. Dan zal blijken wie serieus genomen kan worden en wie niet, aldus de vakbond. Het overheidspersoneel heeft volgens de vakbond niets te vrezen van een ombudsman. Wel roept ABVO haar leden op om zich als een 'goed' ambtenaar te gedragen.

Huis afgebrand: elf daklozen

WILLEMSTAD —In de vroege ochtenduren van zondag is een houten huis van twee verdiepingen hoog in de San Matheowijk compleet afgebrand. Elf personen zijn daardoor dakloos geworden. De brandweer van Mundo Nobo kon niet meer voorkomen dat de felle brand schade veroorzaakte aan het naastgelegen pand nummer 13. Niemand raakte gewond. De recherche onderzoekt de oorzaak van de brand.

WILLEMSTAD — Een jongen is zondagavond neergestoken op het Gomezplein in Punda. Hij kreeg vermoedelijk een messteek in zijn bil. Een tweede jongen liep snijwonden op. De minderjarigen waren betrokken bij een vechtpartij waarbij messen zijn gebruikt. De politie hield niemand aan.

Giftige 'Kaka sin sinti' gevang[en]



■ *WILLEMSTAD — Bij Piscaderabaai werden onlangs twee zeldzame vissen gevangen. De visser herkende de vissen niet en bracht ze naar Carmabi voor onderzoek. Maar goed ook, want daar bleken het de giftige oilfish te zijn, die in het Papiaments bekend staat als de 'kaka sin sinti'. De vis heeft wit vlees met een hoog oliegehalte. Deze olie veroorzaakt buikloop bij consumptie ervan. In Japan wordt de [...] uit het vlees gehaald waa[rna] van het vlees vism[eel] gemaakt wordt.*

De vis kan maximaal [...] meter lang worden, heeft [...] bruine kleur en de vorm [van] een zalm. De huid is b[...] met scherpe, ruwe stekels[.] 'kaka sin sinti' moet niet [...]ward worden met de '[...]leu'. Deze vis is veel kleiner [en] zwemt dichter aan de [...] En belangrijk: gewoon [...]baar.

Overheid zoekt 'uitweg'

Einde marktbescherming doodsteek Soap Company

WILLEMSTAD — Zonder marktbescherming verdwijnt de Antillean Soap Company. Dat is de stellige overtuiging van Jan Kool, onderdirecteur van de zeepfabriek.

De marktbescherming liep op 31 december 1993 af. Voor de duur van drie maanden heeft staatssecretaris Tely Pikerie van Financiën de invoerrechten op buitenlandse zeepproducten vastgesteld op 95,5% voor het Eilandgebied Curaçao en 60% voor het Eilandgebied Bonaire. Bonaire wilde aanvankelijk helemaal geen bescherming meer voor de zeepfabriek.

De maatregel lijkt in strijd met de bepalingen in het GATT-akkoord. Dat akkoord staat een vrij verkeer van goederen voor. De staatssecretaris heeft met instemming van Curaçao en Bonaire een speciale commissie in het leven geroepen die een advies moet gaan geven over de steun die de zeepfabriek van de overheid kan verwachten in de toekomst. Volgens Pikerie is er in het GATT-akkoord een 'uitweg' mogelijk.

Dat zou betekenen dat de fabriek kan blijven rekenen over overheidssteun, zodat deviezen en werkgelegenheid bespaard blijven. Volgens Pikerie is het relevanter om te spreken over een 'industriebeleid' dan over 'marktbescherming'. Een tweede commissie gaat in het licht daarvan de overheid adviseren over beschermende maatregelen in het algemeen.

Onderdirecteur Jan Kool van de zeepfabriek beschouwt de marktbescherming als 'absoluut noodzakelijk'. "De fabriek krijgt al sinds de oprichting in 1978 bescherming. Het aflopen van de marktbescherming betekent de doodsteek voor de fabriek".

De commissie die een advies geeft over de marktbescherming voor de zeepfabriek, wordt voorgezeten door de heer Lionarons, secretaris van de staatsecretaris. Verder bestaat de commissie uit vertegenwoordigers van de diensten Invoerrechten en Accijnzen, Economische Zaken van Curaçao en Bonaire en een vertegenwoordiger van de *Antillean Soap Company*.

AA: beslissing Chance ongegrond

WILLEMSTAD — American Airlines (AA) betreurt de beslissing van minister Chance om alleen een promotietarief van Miami naar Curaçao toe te staan en niet vice versa.

Manager van AA op Curaçao, Hubert LaCroes, vindt ook dat de minister niet duidelijk heeft gemaakt waarom het promotietarief niet geldig is van Curaçao naar Miami. Chance baseerde zijn beslissing op het argument dat het verzoek van AA alleen ging om het aantrekken van Amerikaanse toeristen. Maar AA wilde ook de lokale bevolking lokken met het tijdelijke promotietarief.

Sinds 2 februari kunnen Amerikaanse toeristen voor 199 dollar van Miami naar Curaçao vliegen. Volgende week komt pas vast te staan of het promotietarief effect heeft, omdat er twee weken vooraf geboekt moet worden. Het speciale tarief geldt tot en met 31 maart.



■*Pastoor Vijverberg verrichtte namens vicaris Erkamp de doop van het boek 'Kere: esei bo ta hasi ku bo kurasón', geschreven door Linda Rupert en uitgegeven door de Sede di Dama. Op de foto: Myrtha Leetz die als madrina optrad met links van haar Linda Rupert op het moment dat pastoor Vijverberg het boek doopt.*

Tieners met vuurwapens treffen onschuldigen

Vier gewonden in carnavalsdrukte door schieten in het wilde weg

WILLEMSTAD — Ook in dit carnavalsweekeinde is er in het wilde weg geschoten. Op de avond voor de kinderoptocht werden vier personen door revolverkogels gewond in een ruzie tussen twee rivaliserende groepen jongeren in de Roodeweg. Twee gearresteerde jongens van achttien bekenden dat zij twee van hen die niets met de vete te maken hadden, per ongeluk hebben geraakt.

De schietpartij vond omstreeks kwart voor elf 's nachts plaats in de hoofdstraat van Otrobanda niet ver van de twee begraafplaatsen en dichtbij de plek waar een radiostation traditiegetrouw uitzendt en waar vorig jaar Bieuw van Marchena werd vermoord.

Een meisje van dertien werd door het rechterbeen geschoten en een 32-jarige man kreeg een kogel in de palm van zijn rechterhand. Zij hadden niets met de ruzie te maken. De achttienjarige A.P. werd dwars door zijn rechterbovenbeen geschoten en de 25-jarige E.M. in zijn rechterkuit. De laatste twee mochten na behandeling in de polikliniek niet naar huis van de politie. Het is niet bekend gemaakt wat hun rol is en of zij wel beoogd doelwit waren.

Rechercheurs maakten werk van de zaak en kwamen al snel terecht bij de achttienjarige verdachte J.N. die in Wishi aangehouden kon worden. In zijn broekzak had hij een geladen 38. revolver. Even later werden ook de jongens S.S. (18), S.P. (20) en T.B. (18) aangehouden. De jongens N.en S. legden al gauw een bekentenis af. Zij vertelden op een zekere B. te hebben geschoten. Die naam komt niet voor in het rijtje gewonden, maar volgens de politie gaat het om een bijnaam.

Volgens onbevestigde berichten zouden de rivaliserende groepen elkaar reeds vorige week getroffen hebben in het Festival Center tijdens het kindertumba-festival. Toen werden door de politie zeven jongeren opgepakt toen het tot een scheldpartij kwam. Later in de week zouden de twee partijen weer met elkaar op de vuist zijn gegaan. De politievoorlichtingsdienst kon dit bericht niet bevestigen.

Veel publiek was zoals gewoonlijk afgekomen op de drukte die vooraf gaat van de dag van de kinderoptocht. Wat het effect zal zijn van de tweede schietpartij in de carnavalsdrukte op het aantal mensen dat komende zaterdag de avond voor de Gran Marcha doorbrengt in Otrobanda, moet nog blijken.

De eerste Antilliaanse commando's



■ *De onfortuinlijke marinier N. Caspar brak zijn been op de hindernisbaan en kon dus niet met zijn team meemarcheren van het vliegtuig naar de plek op de luchtmachtbasis Hato waar zij werden ontvangen door brigade-generaal F.E. van Kappen.*

WILLEMSTAD — Voor het eerst in de geschiedenis hebben mariniers van de Antilliaanse militie deelgenomen aan de Franse commando-training op Martinique.

Zestien waren er hard genoeg voor, kennen de gevechtstechnieken en andere 'trucs' die het onderscheiden met gewone militairen bepalen en mogen zich vanaf nu 'commando' noemen.

Aan de twee weken durende opleiding ging een intensief trainingsprogramma op Curaçao vooraf. De commando-opleiding past in de recentelijk verzwaarde eerste vakopleiding voor Antilliaanse dienstplichtingen van de zogenoemde Antmil. In deze opleiding ligt de nadruk op het ontwikkelen van durf, discipline, zelfvertrouwen en teamgeest. Dat de opleiding haar vruchten afwerpt blijkt volgens de Koninklijke Marine uit het succes van het Franse avontuur. De opleiding op Martinique eist zowel fysiek als mentaal een zware tol. Uiteindelijk zijn zestien van de 21 mariniers van de Antilliaanse militie erin geslaagd om de opleiding met succes af te sluiten.

Als de eerste tropencommando's van de Antillen gaan de geschiedenis in: Panka, Kwidama, Martis, Piar, Alejo, Barry, Dovale, Martina, Melaria, Obispo, Ricardo, Thode, Winkelaar, Zimmerman, Lichtenberg en Francisca.

Advocaat van Hoofd-stembureau:

'Partij-leider Antersijn is te laat met beroep'

WILLEMSTAD — Als het aan de advocaten mr. J.W.H. van Wijk en mr. M.F. Bonapart ligt, wordt Freddy Antersijn van de nieuwe politieke partij Partido pa Derechonan Humano (Partij voor de Mensenrechten) niet-ontvankelijk verklaard. Hij is volgens hen te laat is met zijn beroep tegen het Hoofdstembureau en de regeringen van Curaçao en de Nederlandse Antillen. Antersijn wil met zijn partij via de rechter participatie aan de komende Statenverkiezingen afdwingen.

In eerste instantie bestond er onduidelijkheid over of de partij-leider een kort geding of gewoon een beroep instelde tegen de drie gedaagden. Antersijn veranderde op zijn pleitnotitie minuten voor de zitting het woord 'kort geding' in 'beroep'. Hij had geen advocaat, las zijn betoog zelf voor en voerde later ook zelf de dupliek.

Antersijn voerde hoofdzakelijk aan dat de ondersteuningsprocedure van de politieke partijen, zoals gevolgd door het Hoofdstembureau, onrechtmatig is. Die procedure is niet geheim, zoals voorgeschreven, en bovendien belette dat systeem, volgens Antersijn, dat zijn politieke partij de nodige adhesiebetuigingen kon krijgen. Grotere partijen werden bevoordeeld, zo meent Antersijn.

Verder betoogde hij dat er een en al chaos heerste bij het Hoofdstembureau gedurende de ondertekening van de lijsten van de politieke partijen. Tenten werden opgeslagen, de ondertekenaars werden gevraagd zich te identificeren naar naam, adres en politieke voorkeur. Bovendien meende de leider van de Partido pa Derechonan Humano die in het referendum Optie C propageerde, dat de toegepaste regels indruisen met de universele rechten van de mens.

De twee advocaten die het eilandgebied Curaçao, de Antilliaanse regering en het Hoofdstembureau verdedigen, menen dat Antersijn te laat is met zijn beroep. Hij haalt ook nog twee verschillende dingen door elkaar. Zowel Van Wijk als Bonapart waren vanmorgen van oordeel dat de door Antersijn aangehaalde wetsartikelen betrekking hebben op de verkiezingen en helemaal niet van toepassing zijn op de ondersteuningsprocedure.

Tijdens die ondersteuningsprocedure op het Hoofdstembureau moesten de politieke partijen 755 handtekeningen verzamelen, willen ze aan de komende Staten-verkiezingen op 25 februari meedoen.

Antersijn, geconfronteerd met het verweer van de advocaten dat hij te laat is met zijn beroep, beriep zich op overmacht. Dat omdat naar zijn zeggen het hoofd van het Hoofdstembureau, Ak Royer, hem verkeerd meedeelde over het aantal dagen dat hij beroep moest aantekenen. Royer verklaarde desgevraagd vanmorgen dat dat niet het geval was en dat hij slechts aan Antersijn meedeelde om de wettelijke regelingen, die over het termijn aantekening van beroep gaat, door te nemen.

Boek van Linda Rupert gedoopt

Spiritualiteit bij vrouwen

WILLEMSTAD -Vrouwen zijn de ruggegraat van onze maatschappij, maar naar de stem van vrouwen wordt, buiten het directe gezinsverband, zelden geluisterd. Religie is door de eeuwen heen altijd een mannenzaak geweest, althans de machtsposities in de kerken werden door mannen bekleed, toen en nu. Toch neemt de religie bij veel vrouwen een centrale plaats in. Hoe zit dat op Curaçao? Hoe denken Curaçaose vrouwen over religie, welke plaats neemt God voor hen in in het dagelijks leven? Linda Rupert heeft met vijf medewerksters een onderzoek ingesteld naar de spiritualiteit van vrouwen op Curaçao, vrouwen van verschillende godsdiensten, vrouwen van verschillende leeftijd, vrouwen van verschillende sociale klassen. De gegevens van dat onderzoek zijn nu vastgelegd in een boek *'Kere: esei bo ta hasi ku bo Kurason'*, geschreven door Linda Rupert.

Afgelopen zaterdag werd dat boek tijdens een feestelijke bijeenkomst in Hòfi Pachi Sprockel gedoopt. Als peter en meter traden op Rose Catchings van de United Methodist Church, en Pater Erkamp, die beiden hebben meegewerkt aan de tot stand koming van dit boek, spiritueel en financieel. Helaas waren beiden zaterdag door ziekte verhinderd. Als hun plaatsvervangers traden Myrtha Leetz en pastoor Vijverberg op. Pastoor Vijverberg las daarbij ook een speech van pater Erkamp voor, waarin deze het voorbeeld aanhaalde van een pastoor die hard werkt, theologie en liturgie verzorgt, maar geen goed persoonlijk contact krijgt met zijn parochianen. Hij vraagt twee zusters te hulp, die de wijken ingaan en op bezoek gaan bij families. Daar drinken zij een eindeloze hoeveelheid koppen koffie, maar het voornaamste: zij luisteren naar de dagelijkse noden en zorgen van hun gastvrouwen.

Linda Rupert heeft met haar medewerksters hetzelfde gedaan. Zij hebben geluisterd. Een deel van wat zij daar hebben gehoord is neergelegd in dit boek. Dat het boek uiteindelijk is uitgegeven is te danken aan de werkkracht en inzet van de medewerkers van het Sentro pa Desaroyo di hende Muhe, S.E.D.A.

Wereld medeverantwoordelijk b

Volgens Bosnië sprake vertraagde volkerenm

JERUZALEM - Bosnië heeft de wereld zondag om hulp gesmeekt. Het meent dat zijn moslims te maken hebben met "vertraagde volkerenmoord".

Premier Silajdzic en VN-ambassadeur Sacirbey deden hun oproep via Israelische radiostations nadat een mortierbom zaterdag 66 mensen gedood had op een markt in Sarajevo. Silajdzic zei dat hij persoonlijk aanwezig zal zijn bij de vredesbesprekingen die dinsdag hervat worden in Geneve. "Ik ga er persoonlijk heen ondanks sommige oproepen dat niet te doen. Mijn voorstel zou zijn naar Geneve te gaan en door te gaan, maar dat zuivert het geweten van de wereld en de internationale gemeenschap niet", zei hij via de telefoon vanuit Bosnië voor de Israelische radio.

"Wij denken da nationale gem net zo verantwo als zij die op d zitten en op schieten", aldus mier. Servische hebben de veran lijkheid voor het van zaterdag van gewezen.

In een vraa met de radio van h lische leger zei vanuit New York tijd dat de wer geert." Sacirbey rbij dat er dan kans is op een ve Servische reactie wat nu gebeurt, k op vertraagde v moord". "Wij zulle zorgen dat de were ter komt wie de re noodzakelijke act noodzakelijke a om een eind te ma dit type terrorism

…UBA
AGENDA

…TOORUREN AMIGOE
…van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; …ag gesloten.

…FOON
…poedgevallen na kantoortijd: 21639, …en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

…KREKENINGNUMMER
…5.445 Banco di Caribe.

…TIE
… (centrale) en 11141 (informatie).

…RMCENTRALE

. . . .

…KERTJES verschijnen op dinsdag …dag en kunnen iedere dag tussen …12.00/14.00-17.00 uur worden opge… behalve op zaterdag. Alleen zoe… die op maandag en donderdag …0.00 uur binnen zijn, kunnen de dag …(dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

. . . .

…HTREGELING DOKTOREN
…rdag+zondag 09.00-10.00/17.00-…uur)
…estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki …en, Paradera en Sta. Cruz: dokter …via Dr. Horacio Oduber Hospitaal …4300) of via Alarmcentrum (115).
…Chiquito, Savaneta en San Nicolas: …r Britt-Croes via Centro Medico San …as (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

. . . .

…CA'S
…tdienst)
…den de brug:
…, L.G. Smith Blvd. z/n. Tel.:29011.
…n de brug:
…neta.

. . . .

…R BRANDGEVALLEN, onge…n of een of ander ongeluk gelieve …centrale (tel.: 115) op te bellen.

. . . .

…TRO MEDICO CARABOBO
…elandstraat 7, tel.: 21777)
…acht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, …24696.

. . . .

…GELE KRUIS ARUBA
…ELINGENBUREAU
…ingstraat 22, tel.: 24444)
…lijks geopend van 07.30-12.00/13.50-…0 uur; maandag te Paradera (tel.: …3) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San …as (45906)/Noord (23425) van 08.00-…0 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) …08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota …98), Oranjestad (23168), Savaneta …20) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

. . . .

…NGER? STICHTING CIZKA geeft …matie en brengt u in contact met leden …wangerschapsbegeleiding, verloskun…hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

. . . .

…ORMATIECENTRUM KONINGIN …HELMINA FONDS (voor de kan…estrijding op Aruba)
…end van maandag t/m vrijdag van …-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 …achter de pastorie van Oranjestad).

. . . .

…COTICS ANONYMOUS HEL…E
…38989 (24 uur per dag).

. . . .

…S-HOTLINE
…gen? Bel dan 23040/27352 …en 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

. . . .

…A/PRIDE
…Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
…n van maandag tot en met vrijdag van …0-16.00 uur voor inlichtingen omtrent …entie alcohol/drugsmisbruik.

. . . .

…NDACION RESPETA MI
…chting tegen seksuele misbruik van …derjarigen)
…: 24433.

…MNESTY INTERNATIONAL …RUBA
…O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

. . . .

…ERENARTSEN
…Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. …or spoedgevallen buiten kantooruren …: 115.

. . . .

…RIDGECLUB ARUBA ARIBA
…voliclub, Wilhelminastraat 16)
…nsdagavond om 19.30 uur speelavond. …oor opgave/informatie tel.: 24953.

. . . .

…ARKE TIRAKOCHI
…inderpark te Savaneta, achter kleuter…chool Promé Paso)
…eopend van maandag t/m zaterdag van …8.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-…8.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

. . . .

…ELEARUBA
…MAANDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flint…tones; 16.24 Inspector Gadget; 16.47 …Camera on the Moves; 17.14 Disney Goes …o the Oscars; 18.03 Sesame Street; 19.03 …quare One; 19.31 Caribscope; 20.00 …elenoticias; 20.30 Leu foi Cas; 21.30 …Seccion Reina Juvenil'94; 23.00 CNN …ews; 23.26 Sports Tonight; 24.30 Slui…ing.

…DINSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Gary …Coleman Show; 16.46 Dastardly & Mutley; …17.07 Daktary; 18.03 Sesame Street; 19.03 …ctualidad; 19.40 Programa Politico; 20.00 …elenoticias; 20.30 Nos Gabinete; 21.00 …Lighting Parade 1994; 22.03 CNN Int'l …Hour; 22.38 Showbizz Today; 23.03 In …Search Of; 23.30 Sports Tonight; 24.00 …Sluiting.

. . . .

…DINSDAG
…DIVERSEN
…BIJBELMUSEUM: geopend op elke …werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag …van 11.00-12.00 uur in de protestantse …kerk.

…MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openings…tijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ …16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 …uur.

…BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWE…LIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, …Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van …07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk …afspraak te maken via tel.: 23145 of …25111).

Tweedaags werkbezoek Hirsch Ballin aan Aruba

Financiële problemen vormen hoofdmoot van besprekingen

= door Eef Hermers =

ORANJESTAD — Echt nieuws heeft het werkbezoek van mr. Ernst Hirsch Ballin aan Aruba niet opgeleverd. Wel keek premier Oduber even heel bedenkelijk toen zijn Nederlandse collega vrijdagavond trots vertelde dat hij er die dag weer een nieuw Papiaments spreekwoord bij had geleerd: 'Macacu ta hunga te ora e saka su wowo'. In het Nederlands zouden we zeggen 'De kruik gaat zolang te water tot ze barst'. En Hirsch Ballin voegde daar aan toe: "Ik hoop dat dit spreekwoord niet voor Aruba geldt".

De koninkrijksminister herhaalde dat Aruba een moeilijke tijd doormaakt en niemand daar doekjes om hoeft te winden. "De financiële problemen zijn enorm, de overheidsfinanciën zijn uit balans geraakt en het wegwerken van het tekort vergt lastige beslissingen die soms pijn doen en een aanpassingsprogramma eist dat onvermijdelijk ingrijpt. En daar komt dan nog eens bovenop de zware lasten van de hotelgaranties. Het is een zware taak en een zware opgave. En het is niet alleen een probleem voor de regeerders maar voor de hele samenleving van Aruba. Dat vergt echter een grote krachtsinspanning".

Maar Hirsch Ballin is niet somber. Tijdens de besprekingen die hij vrijdag voerde met gouverneur Koolman, premier Oduber, minister Ella Tromp-Yarzagaray van Financiën, de Raad van Ministers, minister van Justitie Rudy Croes en president Arthuro Irausquin van de Centrale Bank, voelde hij een bereidheid om de koers te wijzigen, een aanpassingsprogramma door te voeren en de begroting weer in evenwicht te brengen. En Nederland is bereid Aruba daarbij terzijde te staan.

De financiële problemen vormden vrijdag en vandaag de hoofdmoot van de besprekingen. Er is al veel in gang gezet maar er moet nog veel gebeuren. De overheidstaken en de omvang en inkomsten van de overheid werden uitvoerig besproken. Ook is gepraat over het bestedingsoverleg. Wat er moet gebeuren met de 36 miljoen florin; het bedrag dat in de Nederlandse begroting is uitgetrokken voor overheidsprojecten, waarvan al een groot gedeelte is gereserveerd voor onder meer de bouw van 280 huurwoningen en verbetering van de infrastructuur.

Ook Air Aruba kwam uitvoerig ter sprake. Om de nationale luchtvaartmaatschappij overeind te houden, is volgens Hirsch Ballin een grotere samenwerking met bijvoorbeeld KLM en ALM noodzakelijk. "Achter elkaar aanvliegen met halfvolle toestellen lijkt me niet echt raadzaam. Er moet meer efficiëncy komen in de bedrijfsvoering. En daaraan wordt nu gewerkt". Minister Nisbet van Vervoer en Communicatie liet Hirsch Ballin weten dat hij op weg is om op eigen kracht een oplossing te vinden voor de reconstructie voor de luchthaven.

Met minister Croes van Justitie sprak Hirsch Ballin over de kustwacht, samenwerking met de koninklijke marine, justitie, politie en douane om drugstransporten over zee tegen te gaan. Besloten is, samen met de Antillen, een werkgroep in te stellen die de *ins and outs* grondig gaan bestuderen en zo snel mogelijk met aanbevelingen komt.

Verder zegde Hirsch Ballin toe dat Aruba gebruik mag maken van de Nederlandse technieken voor de opleiding van immigratieambtenaren. Hetzelfde geldt voor de automatisering van de Vreemdelingendienst. De directeur Vreemdelingen Zaken van het Ministerie van Justitie komt binnenkort naar Aruba en zal, waar nodig, steun geven middels de in Nederland ontwikkelde technieken.

Hirsch Ballin benadrukte dat het in Den Haag ondertekende protocol nog steeds de goede richting aangeeft. "Uitvoering van het protocol gaat er niet om wie met wie moet samenwerken maar wat we ons gezamenlijk voorstellen over de toekomst van Aruba binnen het koninkrijk. Het protocol is gesloten om de weg te effenen voor het handhaven van Aruba als land binnen het koninkrijk. Uitvoering daarvan betekent dus niet een pleidooi voor een andere samengestelde regering. Dat is een zaak waar Aruba zèlf over moet beslissen. Daar gaat Nederland niet over. Nederland onderstreept echter wel het belang van een breed draagvlak. Dat is bij de aanpak van de economische en financiële problemen nu nog steeds even wezenlijk als toen".

De Tweede Kamer zal volgende maand beslissen over de Rijkswet tot wijziging van het Statuut. Het gaat dan om het schrappen van artikel 62 uit het Statuut. En als dat voorstel wordt aangenomen, kan Aruba ook na 1995 zijn Status Aparte behouden. Hirsch Ballin: "Bij die beslissing in het Nederlandse parlement zal meewegen óf en hóe Aruba erin slaagt om de financiële problemen de baas te worden".

■ORANJESTAD - *Zoals gemeld werd Maria Monica van Den Bosch uitverkoren tot Aruba's carnavals jeugdkoningin 1994. Op deze fotocombinatie het moment waarop de gelukkige winnares gekroond werd. Op de andere foto de diverse finalisten die aan de verkiezing hadden deelgenomen.*

Jarige premier

■ *ORANJESTAD — Minister-president Nelson Orlando Oduber viert vandaag zijn 47e verjaardag. Sinds 1975 is hij actief in de politiek en sinds 1989 premier van Aruba. Pabien y hopi aña mas!*

Opening foto-expositie

■ *ORANJESTAD — In Seaport Marketplace opende Jos van der Schoot (links) zaterdagmiddag de verkoopexpositie 'Paul Huf 50 jaar fotografie' met de 25 beste zwart/wit- en kleurenfoto's die de bekende hoffotograaf gedurende zijn glansrijke carrière maakte. Daarvan zijn twee exemplaren in 1986 en 1990 op Aruba gemaakt. De prijzen van de gesigneerde foto's variëren van 1250 tot 4000 gulden. Als dank voor de lovende woorden van Van der Schoot, overhandigde Huf een van zijn boeken met daarin tientallen foto's van de koninklijke familie, acteurs, actrices en andere VIP's.*

Ministerraad voldoet niet aan verzoek Simar

ORANJESTAD — De Ministerraad heeft niet aan het verzoek van de vakbond van Leerkrachten (Simar) voldaan om voor afgelopen vrijdag een duidelijk inzicht te geven van de financiële situatie van de overheid. Herhaalde malen heeft de Simar om een dergelijk overzicht gevraagd. Vanmiddag zes uur wordt een spoedvergadering met de leden gehouden om te zien welke stappen nu genomen gaan worden. Acties worden niet uitgesloten.

Het bestuur van de Simar kreeg een uitnodiging van een commissie onder leiding van minister Refunjol om morgen een bespreking bij te wonen over de de maatregelen die de regering wil invoeren ten aanzien van de juridische positie van ambtenaren. De regering wil met de overheidsvakbonden hierover onderhandelingen beginnen.

Simar is niet bereid aan die onderhandelingen deel te nemen als geen cijfers over de financiële positie van de regering beschikbaar zijn. Deze werden vorig jaar juli reeds door minister Briesen toegezegd, die toen de onderhandelingen namens de regering voerde. Briesen merkte toen reeds op, dat hij zich bewust was dat dit geen uitstel van lange duur mag zijn.

Herhaalde malen vroeg Simar vergeefs om de cijfers. Voorts werd de bond niet uitgenodigd voor de vergadering van de regering midden januari met drie van de vijf overheidsvakbonden. Nu de regering niet voldaan heeft aan het allerlaatste bezoek roept Simar voor vanmiddag om 18 uur een vergadering van haar leden bijeen. Tijdens deze vergadering zullen de stappen die genomen worden, besproken worden. De bond is niet van plan nog langer aan het lijntje te worden gehouden.

Opbrengst van voetbaltoernooi voor reis Bislip

ORANJESTAD — Tijdens de bestuursvergadering van zaalvoetbalfederatie Fefusa is het voorstel gelanceerd om gedurende een dag of weekeinde een 'bliksemtoernooi' voor veteranen te organiseren ten bate van Martin Bislip.

Deze bekende duiker is een verwoed zaalvoetballiefhebber die veel aandacht aan Fefusa besteedde. Hij is momenteel ziek en moet voor verdere medische behandeling naar het buitenland. De voetbalfederatie wil hieraan meewerken door het organiseren van een toernooi, waarvan de opbrengst bestemd is voor de reis. Het wordt een veteranentoernooi (35 jaar en ouder), waarvoor men voor verdere informatie terecht kan bij initiatiefnemer Jo Wauben, via telefoon 47057. Het toernooi wordt op de Estrella-baan gespeeld. Nadere bijzonderheden volgen later.

Overheidsvakbond kleedt minister Nisbet uit

ORANJESTAD — Overheidsvakbond SEPA heeft voor morgenochtend 8 uur een spoedvergadering bijeengeroepen voor alle gedelegeerden van deze vakbond. Het enige agendapunt is 'Maatregelen van de overheid'. Tijdens de bespreking, die op 13 januari jl plaats vond tussen de overheidsvakbonden SEPA en SPA en de regering, hebben de bonden reeds nadrukkelijk laten weten niet bereid te zijn om over inlevering te onderhandelen.

In de oproep zet SEPA-voorzitter Gregorio Wolff uiteen dat de situatie ernstig is. Nadat de regering in eerste instantie SEPA liet weten dat nog geen maatregelen van kracht zijn, ontving SEPA vrijdag een ontwerp verordening hierover die 15 december in de Raad van Ministers werd goedgekeurd.

In een brief aan de gedelegeerden wijst SEPA erop dat de regering denkt dat zij kan doen wat zij wil en dat de ambtenaren dit wel slikken. Maar het voorstel dat de regering nu gestuurd heeft, is onaanvaardbaar. Er kan zeker actie worden verwacht om tegen deze gang van zaken te protesteren.

In het radioprogramma van de vakbond, had SEPA-voorzitter Gregorio Wolff felle kritiek op het beleid van minister van Verkeer en Communicatie Benny Nisbet. Hij liet weinig heel van het beleid van de bewindsman, die het presteerde om de werknemers van de luchthaven veiligheidsdienst enige uren van hun werk te halen om leugens over de vakbond te vertellen. Hij bood daarbij zelfs de vakbond niet de gelegenheid om zich te verdedigen.

Wolff stelde dat bekend is dat minister Nisbet altijd goed gedocumenteerd aan de onderhandleingstafel verschijnt, maar volgens de vakbond niet met documenten om het juiste beleid te voeren. "Hij probeert altijd een zondeboek voor eigen falen te zoeken". Volgens de bond is Nisbet niet een goede minister maar vanwege zijn documenten wel een goed archivaris.

"Het wordt tijd dat de minister eens voor de spiegel gaat staan". Volgens de SEPA voert Nisbet een soort depotisme. "Hij doet en laat wat hij wil en vertelt leugens die door de collega ministers geslikt worden. Daarom beweert SEPA de laatste tijd dat er niet één regering is, maar zeven. De ministers voeren voor hun vriendjes een personeelsbeleid à la Sinterklaas en een dictatoriaal beleid voor de werknemers", aldus Gergorio Wolff in het SEPA-radiopraatje.

FTA en Hilton komen tot cao-overeenkomst

ORANJESTAD — Vakbond FTA heeft in de laatste besprekingen met de directie van Aruba Hilton een tijdelijke overeenkomst bereikt over de besproken onderwerpen met uitzondering van de service. Het cao is in overeenstemming met dat van andere hotels, aldus een bekendmaking van PR-manager Rosita Laclé van Hilton.

Sinds de laatste cao-besprekingen met de FTA in 1988, heeft het hotel de salarissen van het personeel aangepast en in verhouding tot die van de andere hotels gebracht. Het gemiddelde loon voor werknemers, die geen fooi ontvangen, is sinds 1988 gemiddeld opgevoerd met 48 procent.

Gedurende de tijd dat het hotel wegens verbouwingen was gesloten, ontving het personeel een Kerstbonus, vakantie uitkering, ziekte uitkering en compensatie voor de *service points*, ondanks dat er geen verkopen waren. De directie is accoord gegaan met een algehele verhoging van 6 procent voor het eerste jaar van de overeenkomst en 4 procent ingaande 1 januari 1995 met een cao voor de duur van anderhalf jaar.

De verbouwingen zijn nog niet afgerond zoals gepland was. Het hotel heeft nu 271 kamers in gebruik, in plaats van de beschikbare 486. Hierdoor moet een nieuw schema worden opgesteld om aan de verplichtingen ten opzichte van de klanten en concurrentie te kunnen voldoen, zoals gebruikelijk is bij Hilton. De directie ziet geen reden voor een conflict en is optimistisch dat de resultaten voor beide partijen van voordeel zullen zijn.

Betaling abonnementen

In verband met invoering van het nieuwe abonnementen systeem worden geen aanmaningen meer gestuurd.

U kunt Uw abonnementsgeld betalen:

- **aan de incasseerster**
- **via Banco di Caribe rekening nr. 10.815.445**
- **op kantoor tijdens kantooruren.**

Via telefoon 24333 / 4 / 5 kunt U vragen hoeveel Uw saldo bedraagt.

Dank voor Uw medewerking.

Directie AMIGOE Aruba

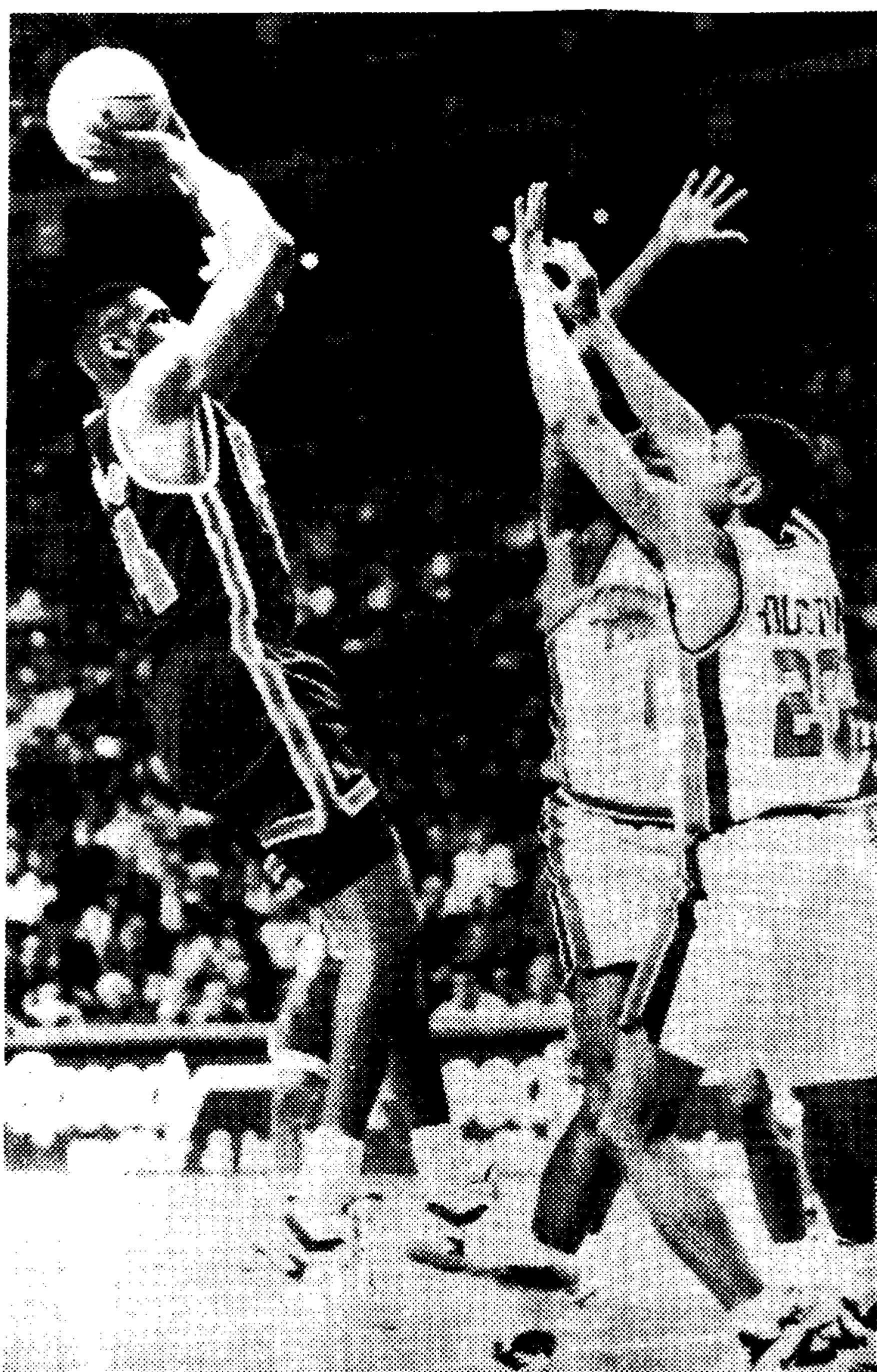
Twente op weg terug tegen Volendam: 2-0

ENSCHEDE — FC Twente is aan de beterende hand. Tegen NAC bleef de beloning voor het aantoonbare herstel nog uit, maar Volendam kon de Enschedeërs weinig in de weg leggen. Met 2-0 kwamen de Noordhollanders goed weg in Enschede. Binnen tien minuten creëerde Twente een serie kansen om Volendam op royale achterstand te zetten. Met name Polley faalde echter.

De Ghanees, die voorheen immer op zijn 'instinct' pleegde af te gaan, maakte er de laatste maanden een gewoonte van bij doelrijpe situaties na te denken over de hem geboden mogelijkheden. Steevast miste hij. In de 25ste minuut toen Vurens hem alleen voor Zoetebier zette, had Polley eindelijk succes, 1-0.

Het was typerend voor de machteloosheid bij de oostelijke voorwaartsen dat Twente via een dubieus doelpunt de marge vergrootte. Na een klutsbal werd Polley in de tweede helft toevallig door een ploeggenoot, maar wel in buitenspelpositie, weggestuurd. De Afrikaan legde de bal op tijd breed naar Van Halst die geen moeite had met scoren: 2-0. De Volendamse protesten bij arbiter Sterk haalden niets uit.

Opmerkelijk was dat trainer Baan routinier Boerebach na een wedstrijd schorsing op de bank liet zitten. "Boerebach met Arts in een elftal gaat meestal niet goed", meldde Baan, die met Ten Hag voor een extra middenvelder koos.



■ *AUBRUN — Detroit Pistons registreerde alweer een 'century score'. New Yersey Nets werd met 100-107 verslagen door de Pistons. Op de foto een actiemoment tijdens die ontmoeting in de NBA-competitie.*

Uitslagen en stand in betaald voetbal

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De uitslagen en de standen van de wedstrijden in het betaald voetbal in Nederland met het programma voor deze week luiden als volgt:

EREDIVISIE

Cambuur - GA Eagles	1-0
VVV - FC Groningen	1-3
PSV - Ajax	4-1
FC Utrecht - Willem II	1-1
Roda JC - Heerenveen	1-1
FC Twente - Volendam	2-0
Feyenoord - NAC	1-1
RKC - Sparta	3-1
Vitesse - MVV	1-3

01. Ajax	21	17	2	02	36	(58-15)
02. Feyenoord	20	13	6	01	32	(41-15)
03. PSV	22	11	8	03	30	(41-20)
04. Vitesse	21	13	2	06	28	(47-21)
05. NAC	22	11	4	07	26	(43-31)
06. Roda JC	20	10	4	06	24	(31-23)
07. Willem II	21	09	5	07	23	(35-24)
08. FC Twente	21	09	5	07	23	(28-22)
09. MVV	21	07	6	08	20	(30-37)
10. VVV	22	06	8	08	20	(22-36)
11. Sparta	21	06	7	08	19	(30-33)
12. GA Eagles	21	08	3	10	19	(30-34)
13. Heerenveen	22	06	7	09	19	(20-40)
14. FC Utrecht	21	06	5	10	17	(25-43)
15. Groningen	21	05	4	12	14	(26-48)
16. Volendam	21	04	3	14	11	(25-44)
17. RKC	21	02	6	13	10	(21-43)
18. Cambuur L	21	02	5	14	09	(15-39)

EERSTE DIVISIE

Veendam - Emmen	5-0
Den Bosch - Helmond Sport	1-2
De Graafschap - Eindhoven	3-0
AZ - Fortuna	2-0
Telstar - Excelsior	2-0
Dordrecht'90 - Haarlem	3-1
TOP - NEC	2-4
ADO Den Haag - RBC	3-1
FC Zwolle - Heracles	1-1

01. AZ	22	13	4	05	30	(42-17)
02. Dordr.'90	21	13	3	05	29	(44-27
03. NEC	21	11	5	05	27	(39-21
04. Heracles	21	10	6	05	26	(45-22
05. Telstar	22	09	7	06	25	(39-20
06. Den Bosch	22	08	8	06	24	(39-35)
07. FC Zwolle	22	09	5	08	23	(33-36
08. ADO Den H.	19	09	4	06	22	(41-38)
09. Graafschap	21	07	7	07	21	(26-26)
10. Emmen	21	08	5	08	21	(33-39
11. Helm.Sport	22	07	7	08	21	(25-33)
12. Fortuna S.	20	07	6	07	20	(22-25)
13. Eindhoven	21	04	9	08	17	(19-38)
14. Excelsior	22	07	3	12	17	(28-42
15. RBC	22	06	4	12	16	(33-47
16. TOP	22	05	6	11	16	(25-42
17. Haarlem	22	05	5	12	15	(32-46
18. Veendam	21	04	6	11	14	(25-36

MVV zorgt voor grote verrassing bij Vitesse

ARNHEM — Voor een aardige verrassing in de eredivisie zorgde zondagmiddag MVV. De Maastrichtse ploeg won met 3-1 bij Vitesse en doorbrak daarmee de zegereeks van de gastheren. Sinds 29 augustus vorig jaar, toen Ajax in Arnhem won, had Vitesse op eigen veld niet meer verloren. Was het voor de Gelderse ploeg de tweede thuisnederlaag dit seizoen, MVV behaalde zondagmiddag pas de tweede uitzege van deze voetbaljaargang.

De gevierde man bij MVV was spits Scheepers die twee keer scoorde. De eerste keer zette hij in een rechtstreeks duel bewaker Van de Looi knap op het verkeerde been en in de tweede helft zorgde hij via de binnenkant van de paal voor de eindstand.

De eerste treffer van MVV kwam van de voet van Hofman, die daarmee de snelle voorsprong van Vitesse uitwiste. Het Vitesse-doelpunt werd gemaakt door Gillhaus, die daarmee zijn seizoenstotaal op zeventien bracht.

Voor Scheepers kwamen de doelpunten precies op tijd: "Ik heb dit seizoen heel veel blessures gehad en ben een paar keer te vroeg weer begonnen. Pas sinds een week of drie gaat het lekker en sta ik ook weer in de basis. Alleen de doelpunten bleven uit. Gelukkig is daar vandaag verandering in gekomen. Een spits wordt uiteindelijk toch beoordeeld op de doelpunten die hij maakt."

Aan de basis van de overwinning van MVV, spelend zonder de geschorste Thai maar met de ex-Vitessespelers Visser en Roelofsen, stond evenwel niet Scheepers maar de taktiek van trainer Vergoossen. Om de gevaarlijke voorhoede van Vitesse uit te schakelen had hij bedacht dat de aanvoer vroegtijdig moest worden onderbroken. MVV speelde daarom agressief en ver van eigen goal.

Trainer Neumann van Vitesse moest erkennen dat de speelwijze van MVV een oorzaak was van de nederlaag. "Maar we moeten de schuld vooral bij ons zelf zoeken", aldus de Duitser. "Sommige spelers waren van het begin af aan erg ongedisciplineerd." Hoewel de wedstrijd niet overdreven hard was, trok scheidsrechter Wegereef zeven gele kaarten. Vijf MVV-ers en twee Vitessespelers gingen op de bon.

* * * * *

VOETBAL / LONDEN — Voormalig bondscoach Terry Yorath gaat een schadeclaim indienen tegen de voetbalbond van Wales. Hij voelt zich in eer en goede naam aangetast. De coach besloot vorig seizoen echter zelf op te stappen, nadat de kwalificatie voor het WK was gemist. Bovendien liep zijn contract eind 1993 af. Desondanks had hij het logisch gevonden opnieuw te worden benoemd. Vorige week werd echter John Toshack aangesteld als bondscoach.

Op Nederlandse atletiek clubkampioenschappe

Arubaan Miguel Janssen vestigt nieuw record op zestig meter sp

DEN HAAG/ORANJESTAD — De Arubaanse atleet Miguel Janssen heeft het afgelopen weekiende atletiek Nederland te kijk gezet. De trots van Harry en Ciska Janssen imponeerde zondag bij de clubkampioenschappen in Den Haag met sterke tijden op zowel de 60 als 200 meter. De 23-jarige Janssen registreerde 6,69 seconden op de korte sprint en vestigde zodanig een Nederlands record. Op de 200 meter liep de Arubaan met 21,36 seconden een tijd die jaren in Nederland niet op de klokken kwam.

Met die prestatie bewees de Arubaanse atleet Miguel Janssen dat hij erfelijk belast is. Zijn vader Harry en moeder Ciska Janssen, Nederlanders die jaren geleden hun geboorteland inruilden voor Aruba, waren ooit toppers in de Nederlandse atletiek. Hun 23-jarige trots woont in Amsterdam. Zijn ouders wonen op Aruba en hebben een sportzaak in Oranjestad.

Op de wereldkampioenschappen atletiek in Stuttgart had Janssen al indrukwekkende prestaties afgeleverd. Hij vertegenwoordigde Aruba op die competities in Duitsland. Hij maakte vooral indruk met zijn supersnelle start, die beschouwd wordt als een van de snelste starten in de atletiekwereld op de korte afstanden.

Het record van Janssen, die tweehonderdste sneller was dan Emiel Mellaard vier jaar geleden, was niet het enige. Clement Moe, Paul Franklin, Giovanni McBean en Gert-Jan Rijk van Rotterdam Atletiek scherpten het record op de 4 x 200 meter aan tot 1.27,95. Een jaar geleden liep van PSV, evenee Haag, 1.28,27.

Janssen kwam atletiekclub AAC zondagmiddag in Sport in Den Haag nale indoorrecord meter verbeterd. record stond seder ari 1990 met 6,71 op naam van Me de prestatie ook in leverde.

Janssen, een sp houder in Amstelv twintig uur in de w door kan ik ook t trainen." Zijn vo zegt hij te danken gerichtere training wat waardevolle gekregen van Hen jenhof. Daardoor be meer ontspannen ga Bovendien denk ik hamstringblessure vorig jaar mij, hoe ook klinkt, goe gedaan. Ik heb gedwongen acht w moeten nemen."

LIMIET

De Arubaan voldeed 60 meter tijd aan (6,70) voor het EK Parijs. Zijn 200 m lag er slechts eenho boven. De Amsterda baan zal van 11 tot maart echter niet Franse hoofdstad lopen. Vorig jaar nam hij namelijk vo deel aan de wereldt in Stuttgart.

"Ik wist dat ik niet voor Nederla zou kunnen starten. voor mij echter een het WK deel te nem ouders wonen al j Aruba. Janssen ho week nog bij ind strijden in Gent (wo en Lievin (zond kunnen starten. "Ik tijd niet verwacht n voel ik dat ik nog kan."

Goede prestaties Haag kwamen ve naam van hoogspring Ootjers (2,15 meter) rens Looije. De wer pioen polsstokhoog bij de jeugd ging o meter. Toen de lat centimeter hoger la hij net. De clubtitels naar AV'34 (vrouwen) (mannen).

Chris Eubank prolongeert zijn WBO-bokstitel

BERLIJN/PANAMA CITY — De Britse bokser Chris Eubank is WBO-kampioen in het halfzwaargewicht gebleven. Hij versloeg de Berlijner Graciano Rocchigiani op eigen terrein op punten. De jury was unaniem in zijn besluit. De 10.800 toeschouwers in de uitverkochte Deutschlandhalle waren het pertinent oneens met het drietal.

Eubank, die verscheidene keren een vermaning kreeg maar pas in de elfde ronde een waarschuwing, bleef voor de 38e keer in zijn loopbaan als professional ongeslagen. Hij veroverde het kampioenschap van de World Boxing Organisation op 21 september 1991 door een zege op zijn landgenoot Michael Watson. Die werd zo hard geraakt, dat hij 50 dagen in coma lag en de rest van zijn leven aan de rolstoel is gekluisterd.

In Panama City verdedigde de Venezolaan Leo Gamez zijn wereldtitel (WBA) in het papiergewicht met succes. De 30-jarige Zuidamerikaan was veel te sterk voor de vijf jaar jongere Panamees Juan Torres, die bijna voortdurend in de touwen hing en maar incidenteel iets terug deed. De scheidsrechter staakte de ongelijke strijd in de zevende ronde.

Voor aanvang Winterspelen in Lillehammer

IOC herhaalt oproep voor een Olympnpische wapenstilstand

LILLEHAMMER — Een granaatinslag op de markt van Sarajevo met 68 doden heeft het Internationaal Olympisch Comité er niet van weerhouden de oproep tot een wapenstilstand tijdens de Olympische Winterspelen van Lillehammer krachtig te herhalen. In Lillehammer, waar het bestuur van het IOC alvast begon te vergaderen voor de 102e sessie van komende week, was op de vredesoproep alleen nog maar een positief bericht binnengekomen uit Armenië.

In Nagorno-Karabach zal het mogelijk vrede zijn als in Lillehammer en Hamar Olympische sporters op medaillejacht gaan. In Sarajevo daarentegen woedt de oorlog onverminderd voort. Tien jaar nadat de Bosnische hoofdstad de Olympische Winterspelen organiseerde, is daar het menselijk leed het grootst.

"Het nieuws uit Sarajevo is gruwelijk maar we zijn niet verrast. We beseften dat onze taak heel moeilijk was", verklaarde IOC's directeur-generaal Carrard. "Van het begin waren wij zelf ook pessimistisch. We hebben nochthans de plicht alles te doen wat in ons vermogen ligt om een Olympische wapenstilstand te bewerkstelligen."

De wapenstilstand had zaterdag, een week voor de opening van de Olympische Winterspelen, moeten beginnen en duren tot een week na afloop op 27 februari. De regeringsleiding in Armenië zei het Olympisch bestand te zullen respecteren.

In Lillehammer, het hart van een vredig, idyllisch, ondergesneeuwd landschap in Noorwegen, leek de oorlog heel ver weg. Olympische crisismanagers repeteerden desondanks voor hypothetische problemen, zoals aanslagen, bommeldingen, voedselvergiftigingen en auto-ongelukken met personen van koninklijke bloede. Precies 2770 politiemannen en 550 soldaten waken over ieders veiligheid.

Intussen stroomden de eerste deelnemers en bezoekers binnen. Van de 66 deelnemende landen waren er zondag al 25 aangekomen. Israel doet voor het eerst mee en Zuid-Afrika viert met twee schaatsers de rentree sinds '60. Ze hadden het met temperaturen van twintig graden onder nul allemaal koud. De vlaggen van Kazachstan en Nieuw-Zeeland werden het eerst gehesen.

Het IOC zat er warmpjes bij in het meest luxueuze hotel van Lillehammer. Dat zit de kanonnen in het vroegere Joegoslavië tot zwijgen kunnen brengen, geloven ze in feite zelf niet. Voorzitter Samaranch zei nog steeds van plan te zijn Sarajevo te bezoeken om de Winterspelen van '84 ter plaatse te gedenken, maar een datum is nog niet vastgesteld. Directeur-generaal Carrard zei in contact te staan met drie Bosnische partijen alsmede met het bestuur van het Bosnische Olympisch Comité.

VEILIG REIZEN

Het IOC riep vorig jaar op de wapens tijdelijk neer te leggen. De Verenigde Naties werd gevraagd het jaar 1994 uit te roepen tot "Internationaal Jaar van sport en het Olympisch ideaal". Tijdens de Olympische Spelen in de oudheid konden deelnemers altijd vrij en veilig reizen in tijden van wapengekletter.

Het mortiervuur op de markt in Sarajevo werd door het IOC niet gezien als een provocatie, omdat het bestand al had moeten beginnen. "Het is natuurlijk afgrijselijke ironie dat dit gebeurde op de eerste dag van het bestand. Wij zien geen verband. Zo dat al bestaat, weten alleen de daders dit."

Het "executive board" van het IOC boog zich in Lillehammer ook over een nieuwe stemmethode voor de verkiezing van Olympische lokaties. Dit is zeker nodig bij de aanwijzing van de Olympische Winterspelen in 2002, waarvoor intussen elf kandidaten zijn. Het IOC wil het bestuur samen met een aantal experts uit de sportwereld een voorselectie laten maken in een soort stemcomité.

Ook werden vernieuwingen van het IOC doorgesproken. Deze krijgen dit jaar nog tijdens een congres in Parijs hun beslag. Het IOC-lidmaatschap zou nog slechts voor acht jaar zijn met mogelijkheden voor vier jaar verlenging. De huidige IOC-leden mogen tot hun 75e jaar blijven zitten. Voorzitter Samaranch zijn het college teruggebracht worden tot 75 man/vrouw. Nu zijn het er 89. Samaranch denkt aan een soort Verenigde Naties van de sport met absolute overheersing van de wereldsport.

Bij deze gedachte werden wat cijfers bekendgemaakt. Het IOC zet dit jaar bij de Winterspelen in Lillehammer 4,5 miljard gulden om. Het astronomische bedrag kwam binnen door verkoop tv-rechten, sponsoring, licentie-uitgaven, verkoop entreebiljetten, muntprogramma en postzegelhandel. Lillehammer boekt nieuwe records op televisiegebied: 700 miljoen gulden aan tv-rechtenverkoop (Albertville in '92 550 miljoen), 100 aangesloten landen (1992: 86) en tien miljard toeschouwers (1992: 8 miljard).

Lillehammer krijgt ook de primeur van de eerste controles op bloeddoping, al beh-oeven alleen de skiërs zich daaraan te onderwerpen. "Ze zullen niet veel bewijzen", stelde prins De Merode, de voorzitter van de medische commissie vooraf. "Ik geloof niet dat er iemand bloeddoping toepast. Maar als je niet zoekt, vind je niets. Dit is een eerste stap."

Amsterdammers verrast door 1-4 nederlaag

PSV lijkt terug in vorm en wijst Ajax op overtuigende wijze terug

EINDHOVEN — In de waanzinnigste avond van het lopende seizoen heeft PSV zondagavond Ajax in flarden gespeeld. In Eindhoven werd het maar ineens 4-1 voor de thuisclub. "Zonder Romario", zong het uitzinnige Eindhovense legioen. Het was inderdaad het eerste kunststukje van de kampioen van weleer na het vertrek van de Braziliaanse topschutter naar Barcelona. Tegen Ajax was het alsof de getergde PSV'ers alle frustraties van een vrijwel verloren seizoen van zich wilden afspelen.

Wonderbaarlijk genoeg lukte dat. Het werd de avond van PSV. De Ron, in het doel voor de geschorste Van Breukelen, kwam geen moment in de problemen. Kieft, afgeschreven, speelde als in zijn beste dagen. Lamptey, die [illegible] vertrekken, tikte er twee en Heintze als voetballer al opgegeven, kon zowaar het niveau bijsloffen.

Ajax werd geklopt in de as van het veld. Achterin bij PSV heerste Popescu, voorin vormde Numan welhaast een gouden koppel met Kieft, [illegible] de linies door speelde [illegible] Wouters het Finse 'wonderkind' Litmanen uit de wedstrijd. De topschutter van Ajax was geen moment gevaarlijk. Na 61 minuten werd hij gewisseld. Eerder al had Van den Brom, overlopen door Numan, het veld moeten ruimen.

Waarschijnlijk was Ajax met teveel zelfvertrouwen naar Eindhoven gekomen. Maar hoe kon het anders? Dit seizoen pas een nederlaag (Twente uit), twintig punten uit de laatste tien duels, met een doelsaldo van [illegible] voor 5 tegen. De bijna kampioen op bezoek bij PSV, dat moet knokken voor plaatsing voor Europees voetbal, [illegible] dit seizoen nog geen [illegible]de wedstrijd speelde, dat zondagavond bang was voor een afstraffing.

Maar PSV was 'feller en agressiever', zoals de uitblinkende Numan het naderhand omschreef. Van het begin werden de duels gewonnen, werd Ajax geen ruimte gegeven, werd het wapen van de uitval met dodelijke nauwkeurigheid gehanteerd. Het leidde binnen een half uur tot drie treffers, uiteindelijk zelfs tot de grootste overwinning dit seizoen op eigen veld.

Met dank aan Ajax, zo vond Van Gaal, de technisch-directeur van de Amsterdamse club. "Door drie persoonlijke fouten kwamen we op ruime achterstand. Desondanks had ik in de rust [illegible] het gevoel dat we het zouden kunnen omdraaien. Helaas hadden de spelers dat gevoel niet." Van Gaal noemde de wedstrijd een herhaling van die van vorig seizoen (2-1 voor PSV). "Ook toen waren wij in vorm en zij niet. Voor PSV was dit echter een ideale wedstrijd om iets te bewijzen. Voor zichzelf en voor de buitenwereld. Daarin zijn ze aardig geslaagd."

De Mos van PSV prees de instelling van zijn spelers. "We zijn er in geslaagd er een compact duel van te maken. Ajax heeft niet de ruimte gekregen mooi te voetballen. Dat was onze verdienste. Vooraf had ik al mogelijkheden gezien. Met de Amsterdammers kon het de laatste tijd niet beter. Dan komt het moment waarop de concentratie iets afneemt. Daarvan hebben wij geprofiteerd."

Numan opende het bal voor PSV in de twaalfde minuut. Uit een pass van Kieft schoot hij fraai in. Na 25 minuten maakte Lamptey het tweede doelpunt in de *rebound* nadat Kalusha de paal had getroffen. De derde treffer kwam opnieuw na een actie van Kalusha. Een voorzet van de Zambiaan werd door Kieft ingetikt. Een welhaast perfecte *counter* — Wouters, Numan, Lamptey — besliste het duel kort na de rust.

Ajax stelde er vrijwel niets tegenover. In de slotfase maakte Overmars nog wel 4-1, maar dat deed nauwelijks nog terzake. PSV kreeg ook na de hervatting de meeste en de beste kansen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken



■ *EINDHOVEN — Ajax werd weggespeeld in het Philipsstadion door PSV. In de eerste helft was het al vroeg 2-0 voor de Eindhovenaren. De eindscore 4-1 in het voordeel van PSV, dat de vorm van twee jaren geleden hervonden leek te hebben. Op de foto een actiemoment waar Arthur Numan (rechts) van PSV achterna wordt gezeten door Frank de Boer van Ajax.*

Giradelli verwacht meer doden

HAMBURG — Marc Girardelli, een van de meest succesvolle skiërs van de wereld, verwacht dat de dood van Ulrike Maier, vorige week zaterdag in Garmisch-Partenkirchen, niet het laatste ongeluk zal zijn.

De Luxemburger sprak, in een interview in Welt am Sonntag, de vrees uit dat er bij de mannen ook snel een slachtoffer zal vallen. "De afdaling is veel te gevaarlijk geworden. Het gaat te hard. Eigenlijk zouden er elk jaar een of twee skiërs moeten sterven. Als er niet snel iets verandert, is het slechts een kwestie van tijd", stelde Girardelli in het artikel.

De skiër pleit voor snelheidsverlagende maatregelen. "Er moet ook snel op veranderende omstandigheden worden ingespeeld. Zodat je een val in ieder geval nog als invalide kunt navertellen."

Kipprich kan Feyenoord niet aan winst op NAC helpen: 1-1

ROTTERDAM — Kiprich, Obiku en Van Loen zijn totaal verschillende spitsen doch delen ze eenzelfde eigenschap: het missen van kansen. Feyenoords trainers Willem van Hanegem en Geert Meijer verhoorden de roep van het legioen om held Kiprich, maar de Hongaar liet tegen NAC mogelijkheden in alle soorten en maten liggen: 1-1. Hij tekende desondanks voor de enige treffer van Feyenoord, dat wel.

NAC kreeg maar een paar kansjes. Na 67 minuten, de kampioen leidde met 1-0, nam Van Hooijdonk een voorzet van Brusselers prachtig op de voetbalschoen. Hij maakte zijn zeventiende buiklanding van de competitie voor duizenden meegereisde fans.

De Goey, constant gepest door de Bredanaars achter zijn doel (Ed Konijn, Zoef Zoef), dacht de voorzet eerst te pakken. Toen de bal van het doel wegdraaide, dacht Fräser dat die wel achter zou zeilen. Maar achter zijn rug doemde Van Hooijdonk op. Hij was de enige die niet dacht, maar deed.

Van Hooijdonk is een sensatie in de eredivisie. Hij scoort, is sterk, heeft voor zijn lengte een behoorlijke techniek, schept ruimte, assisteert zonodig op de eigen doellijn, zoals tegen Roda en Twente. Tegenstander Fräser: "Hij is fysiek goed, sterk in de lucht en, vergeet dat niet, hij kan gewoon goed voetballen."

Na de zeges tegen Twente en Roda was NAC voor de derde keer op rij nogal gelukkig. Want Feyenoord had op grond van het aantal kansen moeten winnen. Bovendien onthield scheidsrechter Lammers de Rotterdammers een strafschop toen Scholten onderuit werd geschoffeld door Zondervan. Maar kritiek was van de trainers niet te horen. "Ik vind ze allemaal even goed", zei Van Hanegem, van wiens salaris onlangs 500 gulden is ingehouden na door de KNVB bestrafte uitlatingen over Luinge. "Ik denk dat wij pas een strafschop krijgen als iemand zijn rug of een been breekt."

VASTE SPITS

Tot voor kort was Van Loen de vaste spits van Feyenoord. Hij scoorde "slechts" acht keer, waarvan vier uit een strafschop. Vorige week was Obiku middenvoor, zondag Kiprich. Jozsef maakte wel 1-0, nadat Taument een paar NAC'ers voor paal had gezet. Na rust schutterde de lepe spits uit Tatabanya. Eerst schoof hij de bal voor een leeg doel in het zijnet, even later gebruikte hij links voor het doel de rechter- in plaats van de linkervoet. Maar zijn linkerbeen gebruikt Kiprich alleen om te lopen.

"Op de training gaat het meestal goed. Hup, met buitenkant-rechts langs de keeper." Kiprich zelf vond dat hij zijn beste kans kreeg na een slim balletje van Taument, maar hij kopte naast. Hij deinsde terug voor Sas, die hem bijna begroef in het strafschopgebied. Nog een keer Kiprich, Scholten en invaller Larsson verzuimden in de slotfase de wedstrijd te beslissen.

NAC beperkte zich na de 1-1 tot het wegrammen van de bal. De kwaliteit van de nieuweling ligt op het middenveld en in de voorhoede, beslist niet achterin. Spelbos, die gezien zijn verleden als voetballer alles weet van verdedigen: "Het was kunst- en vliegwerk, niet zoals het hoort in ieder geval."

Voor rust speelde NAC aardig mee, hield het spel keurig breed, waarbij Brusselers alle ruimte kreeg. "Die zijlijnen liggen er al jaren", zei trainer Spelbos. "Gebruik maken van die flanken dus." In tegenstelling tot de 1-1 van Feyenoord vorige week tegen RKC, kwam deze 1-1 tot stand na een aardige partij. De spitsen? Van Loen liep alleen nog even warm. Tot vreugde van de NAC-supporters, die hem bij deze doopten tot André van Duin. En Kiprich? "Volgende week beter."

Amerikaans Olympisch Comité moet nu beslissen in affaire-Harding

COLORADO SPRINGS — De affaire "Tonya Harding" ligt voorlopig als een hete aardappel op het bordje van het Amerikaans Olympisch Comité. Er is een speciale onderzoekscommissie van vijf man ingesteld die de komende veertien dagen in Noorwegen moet bekijken of er voldoende gronden zijn de Amerikaanse kampioene te vervolgen. Het Amerikaans Olympisch Comité heeft zowel Harding als Nancy Kerrigan voorlopig ingeschreven voor de Olympische Winterspelen.

Jeff Gillooly beschuldigt Tonya Harding ervan dat zij van tevoren op de hoogte is geweest van de aanslag van 6 januari waarbij Hardings concurrente Nancy Kerrigan met een ijzeren staaf op het been werd geslagen. De ex-echtgenoot van Harding werkt mee met de justitionele autoriteiten in ruil voor strafvermindering. Naar verluidt zou uit een vuilnisvat van een restaurant in Portland en uit telefoon-afrekeningen aanvullend bewijsmateriaal tevoorschijn zijn gekomen.

Uit de vuilnisbak werd een brief opgediept waarin precies werd aangegeven waar en wanneer Nancy Kerrigan trainde. De Oregonian Newspaper liet het handschrift op de enveloppe onderzoeken en kwam tot de conclusie dat het van Harding zelf afkomstig moet zijn.

De 23-jarige kunstrijdster ontkent echter elke betrokkenheid. Ze zou pas achteraf hebben vernomen hoe de aanslag in elkaar zat. Die gedeeltelijke bekentenis op zich kan al op zich een aanklacht wegens medeplichtigheid en tegenwerking van de justitie opleveren. Officieel is de 23-jarige kunstrijdster echter nog steeds niet in staat van beschuldiging gesteld.

De onderzoekscommissie zal Harding niet zelf de toegang tot de Olympische Spelen ontzeggen. Dat recht is voorbehouden aan het Amerikaans Olympisch Comité. Maar die instantie verkeert in een weinig benijdenswaardige positie nu de zaak bij de rechter ligt. Het Internationaal Olympisch Comité (IOC) wil zich al helemaal niet de handen branden. De advocaten van Harding en sponsor Nike hebben al gedreigd met schadeclaims.

TIJDNOOD

Cruciaal in de hele affaire is het gebrek aan tijd ofwel tijdnood. Op 23 februari begint het kunstrijprogramma van de Olympische Winterspelen en twee dagen eerder moeten de deelnemers officieel worden aangemeld. Voor alle zekerheid heeft het Amerikaans Olympisch Comité wel reeds een eventuele vervangster aangewezen. Het is de dertienjarige Michelle Kwan.

Harding krijgt een uitnodiging zelf bij de hoorzittingen in Noorwegen aanwezig te zijn. Ziet zij daar vanaf, dan heeft ze dertig dagen de tijd voor een schriftelijk verweer. Dat privilege kan de affaire over de Winterspelen heentillen.

Volgens Bill Hybl, die de commissie zal voorzitten, was deze tegemoetkoming onvermijdelijk aangezien de statuten van de Amerikaanse schaatsbond niet voorzien in een dergelijke situatie. "Ik meen dat we hiermee de zaak zo eerlijk mogelijk benaderen. Wij willen Tonya de mogelijkheid geven de gerezen twijfels weg te nemen." Hybl erkende dat een mogelijke uitspraak te laat kan komen voor de Spelen. "Maar niet voor het wereldkampioenschap en alle evenementen die daarna komen."

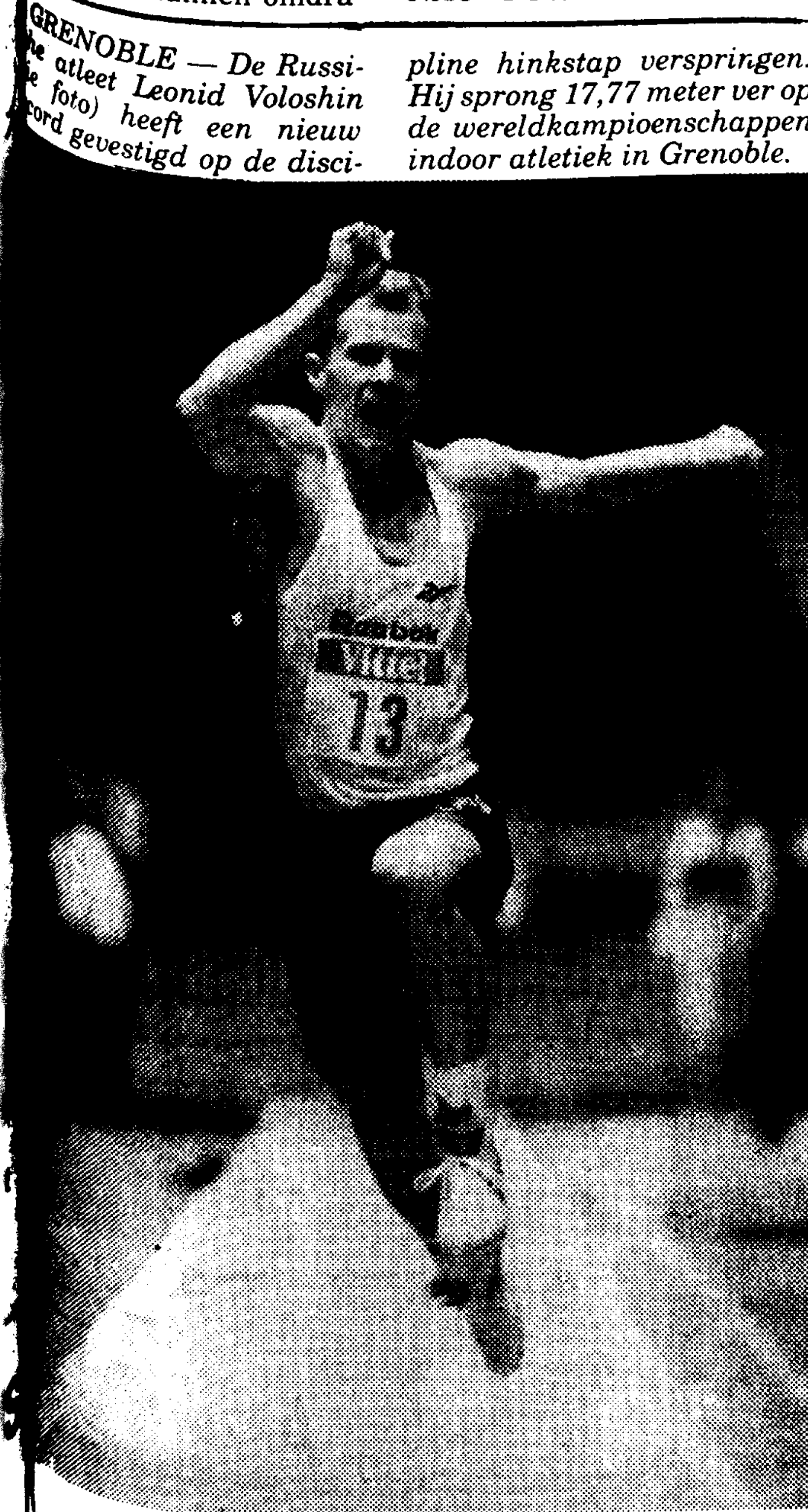
De door zorgen geplaagde Amerikaanse afvaardiging vond enige troost in het nieuws dat de nationale kampioene ijsdansen Elizabeth Punsalan wel in Lillehammer zal uitkomen. Zij wil op die manier de nagedachtenis eren van haar vader die zaterdag in het ouderlijk huis in Sheffield Lake (Ohio) werd vermoord. Punsalan's broer Ricky is als verdachte aangehouden. In een zondag afgegeven verklaring zegt Punsalan dat het familie-drama in Lillehammer haar niet zal beletten in Noorwegen aan de start te verschijnen: "Mijn vader is altijd trots op mijn schaatsprestaties geweest. Ik zal mijn uiterste best doen hem op die manier te eren."

Periodekampioenen: Dordrecht '90 en AZ.

PROGRAMMA

Vrijdag: Vitesse - Willem II,
Zondag: FC Utrecht - GA Eagles, Volendam - Roda JC, Sparta - Ajax.
Zaterdag: Veendam - Fortuna,
Zondag: ADO Den Haag -NEC, Dordrecht'90 - Heracles.
Kwartfinales KNVB-beker: Woensdag: Ajax - Helmond Sport, RKC - Feyenoord, ADO Den Haag - NEC, NAC - PSV.

GRENOBLE — De Russische atleet Leonid Voloshin (foto) heeft een nieuw record gevestigd op de discipline hinkstap verspringen. Hij sprong 17,77 meter ver op de wereldkampioenschappen indoor atletiek in Grenoble.



Gullit helpt Sampdoria aan 6-2 zege op Udinese

MILAAN — Onder aanvoering van een geïnspireerde Ruud Gullit heeft Sampdoria zondag Udinese met 6-2 verneerd. De 31-jarige Nederlander had een aandeel in de eerste drie doelpunten, maar kwam zelf niet tot scoren. Dennis Bergkamp en Wim Jonk waren minder succesvol. Hun club Inter verloor de aansluiting met de top door een 1-2 nederlaag tegen Lazio Roma.

Door de overwinning steeg Sampdoria naar de tweede plaats achter AC Milan. De koploper maakte geen fout bij AS Roma, 0-2. Massaro in de 11e en Maldini in de 77ste minuut maakten de doelpunten voor 60.000 toeschouwers in het Olympisch stadion.

Gullit stelde in de zevende minuut van het duel tegen het laag geklasseerde Udinese de Engelsman Platt in staat 1-0 aan te tekenen. Vladimir Jugovic profiteerde vervolgens twee keer van voorbereidend werk van de opgebloeide Nederlander. Na de 4-0 van Mancini in de 50ste minuut deden de gasten via Pizzi en Desideri iets terug. Amoruso en Mancini tilden het verschil opnieuw naar vier treffers.

Inter Milaan leek lange tijd op een overwinning tegen Lazio af te stevenen. De voorsprong dank zij een treffer van Sosa in de 25ste minuut, hield tot vier minuten voor tijd stand. Signori en Di Matteo, die van een blunder van Inter-doelman Zenga profiteerde, zorgden in de slotfase voor een verrassende Romeinse zege.

Volgens Aron Winter was dat terecht: "We hebben de hele tweede helft gedicteerd en veruit het meeste risico genomen door met drie spitsen te spelen. Dat was een goede tactiek omdat Inter problemen krijgt als de ploeg onder druk komt. Eigenlijk mag dat niet gebeuren bij een elftal met zulke goede voetballers".

De voormalige Ajacied verwacht met het dit seizoen slecht gestarte Lazio nog Europees voetbal af te kunnen dwingen. "Wij hebben veel blessures gehad, maar durven nu weer naar boven te kijken. De eerste plaats is misschien iets te hoog gegrepen, daar is het gat te groot voor. Maar het verschil met de andere ploegen is nog niet zo groot".

John van 't Schip scoorde zondag voor Genua in de uitwedstrijd tegen Napoli. Zijn treffer in de 45ste minuut was niet de winnende. De thuisploeg dwong een kwartier voor tijd een gelijkspel af.

Geen veranderingen in top van eerste divisie

DEN HAAG — In de eerste divisie consolideerde AZ de broze koppositie. De Alkmaarse ploeg won op eigen veld met 2-0 van middenmoter Fortuna. Dordrecht'90, dat een verliespunt minder heeft dan AZ, behield de aansluiting met de concurrent. De formatie van trainer Van Zoghel overwon in de thuiswedstrijd een snelle rode kaart voor doelman De Jongh en een achterstand: 3-1. In de strijd om derde periodetitel bleef NEC zonder puntverlies. TOP werd met 4-2 verslagen.

AZ had zaterdagavond weinig te vrezen van Fortuna. De thuisploeg wist zich aanvankelijk geen raad met de kansen. Kort na de rust had Den Turk succes uit een strafschop. Vork besliste in de 55e minuut het duel. Na afloop maakte trainer Piet Schrijvers bekend dat hij zijn contract bij AZ met een jaar heeft verlengd.

Dordrecht'90 startte in de turbulente wedstrijd tegen het laag geklasseerde Haarlem overdonderend. Binnen vijf minuten verprutste de thuisclub al drie grote kansen. De eerste aanval van Haarlem veroorzaakte meteen paniek in de Dordtse gelederen. Doelman De Jongh liep uit, speelde de bal buiten zijn strafschopgebied met zijn hand en kon vertrekken.

Vervanger Smith beleefde een pijnlijke entree. De vrije trap als gevolg van de overtreding van De Jongh werd door Weijers rechtstreeks tot doelpunt gepromoveerd. Met tien man kwam Dordrecht'90 na de rust sterk terug. Debutant Valke maakte in de 52e minuut gelijk, waarna topschutter Breetveld en Langerak in het laatste kwartier de overwinning veilig stelden.

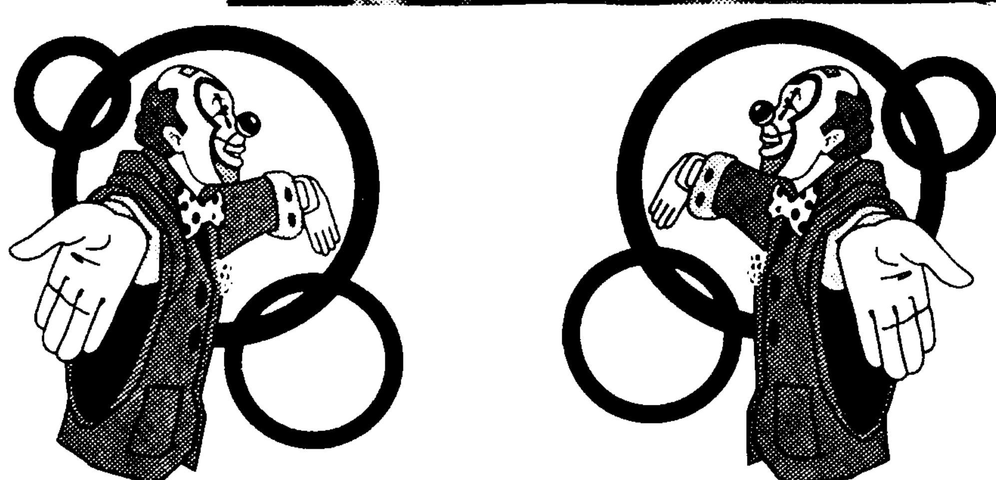
Vlak voor tijd kreeg ook Haarlemmer De Waal van arbiter Boot nog de rode kaart wegens een "professionele" overtreding. De toegekende strafschop werd door Breetveld tegen doelman De Jong geschoten. De Dordtse aanvaller voert met twintig treffers nog wel de topscorerslijst aan.

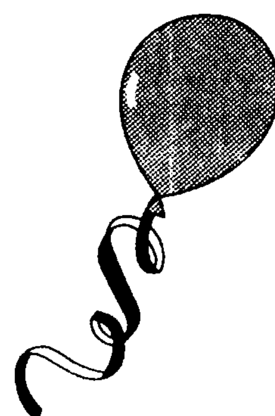
Nummer drie NEC, gebrand op de derde periodetitel, had in TOP een lastige tegenstander. De Brabantse ploeg nam via Van der Weert in de zesde minuut een voorsprong (1-0) en kwam na een spectaculair halfuur weer op gelijke hoogte door Torken (2-2). Pas in de laatste twintig minuten nam NEC afstand. Kooistra (twee), Hoekman en Lok brachten de Nijmeegse doelpunten op hun naam. Laatstgenoemde bracht zijn seizoentotaal op veertien.

Aruba's jeugd in optocht van pracht en praa





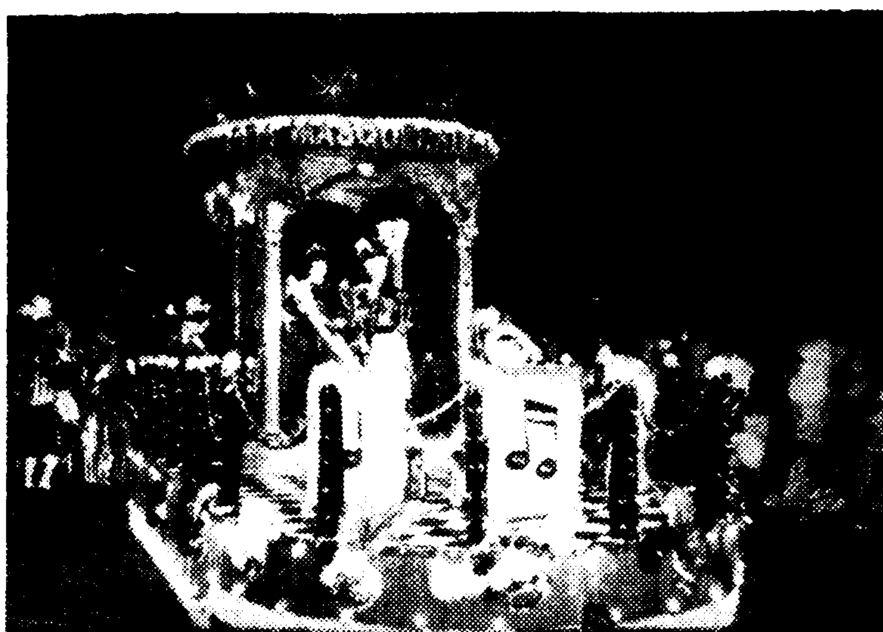





Tivoli's lightparade bracht duizenden op de been



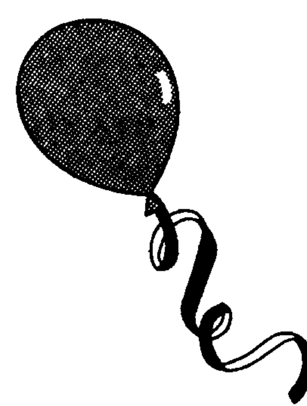


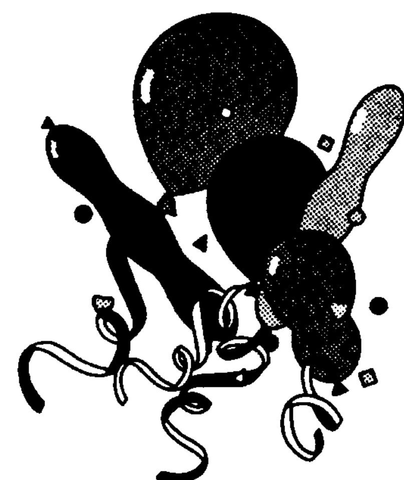



Curaçaos kindercarnaval: creatief feest










EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw

VIRMA VIRGILIA MARTINA

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een BIERHUIS- en een RESTAURANT "B" VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "[illegible] SNACK" gelegen te

SOUAX ARIBA KAVEL 51 A, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw

SYLVIA CYNTHIA BULZE-HENRY

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "IRMA SNACK" gelegen te

KAYA ROSEMAREIN 13, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw

SILVIA CELESTYN AQUINO

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "EL TRONCO DE LA BUENA FE" gelegen te

PANAMAWEG 15 A, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw

BERNADETTE CARMENCITA REYMOND

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "TONY'S SNACK" gelegen te

SOUAX 100, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw

[illegible] LOPEZ QUESADA-RIEENIS

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een BIERHUIS- en een RESTAURANT B VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "[illegible]" gelegen te

[illegible]AWEG 26, alhier,

en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— [illegible] te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

Carnaval Aruba

DE REGEN was gisteren de grote spelbreekster van de Kinderparade. De kleding, make-up en pracht en de praal van de wagens ging verloren onder paraplu's, regenjassen en plastic zakken. Sommige groepen hadden zelfs grote zeilen uitgevouwen waaronder de kleintjes in de stromende regen onvermoeid doorjumpten. De regendruppels vielen herhaaldelijk met bakken uit de lucht, zodat de groepen veiligheidshalve geen muziek meebrachten. Voor zowel de deelnemers als de toeschouwers was de pret er dan ook snel af.

Zodra het zonnetje even doorbrak en de paraplu's werden dichtgeklapt, dansten de kleintjes enthousiast verder. De 'Barbiepop' was met haar complete collectie aanwezig, terwijl Santa Cruz voor indrukwekkende tafereelen 'onder water' had gezorgd. Het Rosario College, de enige deelnemende school, voer de schoolkoningin op een prachtig afgewerkte praalwagen met embleem. De koningin werd vergezeld van verkeersagenten en verkeerslichten. Verder waren Aladin, legoblokken, allerlei soorten spelletjes, de carnavalsklok en sprinkhanen te bewonderen. De bibliotheek sloot de stoet met een groep vrolijke afgestudeerden.

Opmerkelijk overigens, is dat steeds meer ouders met de kinderparade meelopen en jumpen. Zo werd een kleine praalwagen door maar liefst acht volwassenen voortgeduwd en getrokken. Daarbij liepen nog wat ouders rond de wagen. De kleintjes en zelfs de praalwagen vielen hierdoor amper op. Een advies voor volgend jaar is dan ook dat volwassenen er rekening mee moeten houden dat de Kinderpararde van en voor de kleintjes is en dat de volwassenen pas een week later, met de grote Carnavalsparades, aan de beurt komen.

***

De Lichtparade van de Aruba Tivoli Club overtrof alle verwachtingen. Er was volop muziek en men had wederom prachtige ingenieuze stukken gemaakt. De koningin opende de stoet met een groot Vikingschip, vergezeld met helm en schild. 'Kitchen on parade' bracht het interieur van een keuken met mannelijke en vrouwelijke koks. Bewegende lichtjes zorgden bij een grote pan spaghetti voor een 'opschep-effect', waarbij enige spiegeleieren als het ware door de lucht werden gegooid. Zeer apart en opvallend was de neon-kleurige *blender* en de jokers met hun prachtige kostuums. Jeugdkoningin Maria Monica van Den Bosch, die een avond tevoren tot jeugdkoningin van Aruba's Veertigste Carnaval werd gekroond, danste trots tussen de vele sterren, regenbogen en andere hemellichamen. 'Aruban event' had de belangrijkste viering in verschillende *roadpieces* uitgebeeld. Deze groep werd geopend door '18 maart', gevolgd door het San Juan Feest, het Jazz Festival, de Aruba Hi Winds, Halloween, Dandé met vuurwerk en natuurlijk 40 jaar Carnaval.

Om het publiek mee te laten genieten, zorgde Aruba Tivoli voor drie goede muziekbands aan het eind van de parade, waarbij Claudius met zijn 'Oreo' natuurlijk weer veel belangstelling trok. Het enthousiaste publiek jumpte hierdoor niet mee met de gekostumeerde en verlichte groepen maar met de bands. De staart van de zeer geslaagde Lichtparade bestond dan ook uit drie jumpende en deinende massa's. Een prachtig gezicht en tevens mooie afsluiting van deze wederom zeer geslaagde Lichtpararde van de Aruba Tivoli Club.

***

Noord opende het carnavalsweekeinde in de vroege ochtend om vier uur met een 'Cocoyoco Jam'. Ondanks de vroege ochtend drukbezocht en zeer geanimeerd. In de middaguren trok de traditionele kinderparade vanaf het Bubaliveld naar het Buurtcentrum Noord. Opmerkelijk goed georganiseerd, op tijd vertrokken, een keurige stoet zonder gaten en veel enthousiasme. De jeugd van Noord kreeg alle kans om over de straten van hun eigen district te jumpen. Het verkeer in de omgeving van de parade was wel gestagneerd, maar de politie zorgde voor een goede omlegging. Kortom: het klopte allemaal.

***

De drukke carnavalsweek is rijk aan carnaval jumps-up die vanavond om 19.30 uur op Dakota wordt ingezet. Van de Fergusonstraat 12A gaat het over de Rondweg, tot aan Wimco, de Druivenstraat en weer terug naar de Fergusonstraat. Morgen om 22 uur vertrekt de grote jumpup van Tamarijn beach hotel en Divi beach resort vanaf Ling & Sons naar de beide hotels. Muziek is in handen van de Dushi Band met de Roardmarch koning en een brassband. Alleen deelgenomen kan worden indien men het daarvoor ontworpen T-shirt draagt, waarvan de kosten tien florin en vijf florin extra voor een bijbehorende helm. Woensdagavond 19.30 uur wordt in Oranjestad een Oldmask parade gehouden.

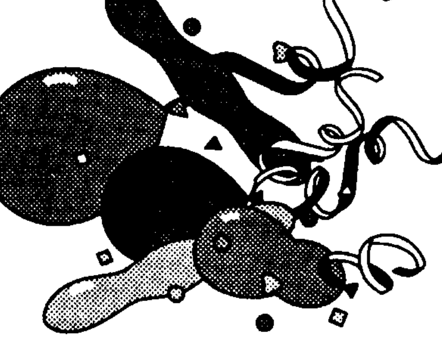
Donderdagavond is de verkiezing van de Veertigste Carnavalskoningin van Aruba in het Entertainment Center, waarvoor zich twaalf kandidaten hebben aangemeld. Vrijdagmorgen zijn de school jumpsup, die dit jaar voor het eerst zowel in San Nicolas als Oranjestad worden gehouden. In Oranjestad trekt de schooljeugd van Mercurius Trading aan de Fergusonstraat naar Plaza Libertador Betico Croes, terwijl in San Nicolas naar het Sportpark wordt gejumpt. Daarna volgt een groot aantal activiteiten met tot slot de grote parades in San Nicolas en Oranjestad. Het is deze week alles carnaval wat de klok slaat.

***

Afgelopen weekeinde werd Maria Luisa Garcia in een goedgevulde Club Visage tot koningin van de Lillyputter speelschool gekozen. Tante Lilly was erg blij met het enthousiaste verloop van de verkiezing en de medewerking die allerwege werd ondervonden om de kleintjes ook carnaval te laten vieren.

***

En vanavond viert *TeleAruba* carnaval. Om 21.30 uur met het programma 'Leu foi cas' van Robby Schouten met een interview met Young Quick Silver, die nu in Nederland woont en vele jaren de Calypsonian- en Roadmarchkronen droeg. Om 23 uur volgt dan de verkiezing van de jeugdkoningin.



Carnaval Curaçao



■ *WILLEMSTAD - Regen of geen regen, het Curaçaose carnavalminnende publiek was gisteren weer massaal aanwezig in Otrobanda om met de jeugd mee te genieten van de kinder carnaval optocht. Het werd voor velen weer een onvergetelijke middag door de enthousiaste jongelui die door de straten van Otrobanda jumpten en de geweldige sfeer langs de weg. Een voorproefje voor de Gran Marcha van a.s. zondag die weer groots beloofd te worden. Op de foto: jong geleerd is oud gedaan...*

PLUVIUS, die zich niet voor de kinderoptocht had ingeschreven meldde zich gisteren toch toen de kinderoptocht moest vertrekken. In verband met de hevige regenbui in de morgenuren, besloot de carnavalscommissie in overleg met gezaghebber Wilsoe en de politieautoriteiten om de optocht twee uur later te laten beginnen. En tegen die tijd scheen de zon weer volop. De eerste groep was toevallig Rayonan di Solo (zonneschijn)...

***

VOOR DE MENSEN die laat van huis vertrokken was dat wel goed nieuws, maar niet voor alle kinderen, die vanaf twaalf uur bij de start aanwezig waren en hierop niet voorbereid waren. Gelukkig kregen de meesten, die niet in de omliggende scholen waren bijeengekomen, tijdelijk onderdak bij Hotel Holiday Beach, waar medeeigenaar Cocochi Prins hen vriendelijk verwelkomde. De leiders van de groepen waren hiervoor zeer dankbaar.

***

DE KINDEROPTOCHT was ondanks het feit dat er minder groepen waren, een van de mooiste van de laatste jaren. Natuurlijk staken enkele groepen boven de anderen uit, maar over het algemeen mag gezegd worden dat alle groepen goed verzorgd waren, zowel voor wat betreft de afwerking van de kostuums als de praalwagens.

***

DE TUMBA 'Boonchi di ambiente' klonk volop tijdens de kinderoptocht. Verschillende muziekgroepen wisten deze tumba te spelen. Nouella Gregg, de kinder-tumbakoningin, zong dit lied al lopend in de optocht en oogstte veel applaus bij het publiek.

***

GEDEPUTEERDE Lelia Peternella, die het startsein voor de optocht gaf, bleek in zeer goede conditie te zijn en liep geëscorteerd door Prins Yabi en Pancho Truck jumpend de hele route. De stoet liep in een rustige tempo, zoals een tumba van Ibi Pieternella 'Yanga manera un Lizimbein' oftewel 'Bewegen als een duizendpoot'.

***

DE GROEPEN die bij ons het meest opvielen waren Rayonan di Solo, met veel potloden, verf, penselen en natuurlijk jonge schilders. Ook Grupo Sonrisa met haar feest, Nos Kreashon met hun spel, Jumping Hats Hubenil, Grupo Isla Hubenil (met de ontdekking van Amerika) en Sidekar waren bijzonder mooi. Ook Sweet Sugar, die al 22 jaar aan de kinderoptocht deelneemt kwam bijzonder goed voor de dag.

***

ONGEVEER 1200 mensen woonden zaterdagavond het Calypso /Soca contest bij georganiseerd de Caribbean United Group. Onder de aanwezigen bevond zich premier Jandi Paula en echtgenote, die van de avond genoten. Ook carnavalskoningin Ivette Atacho en Prins Stima en Pancho Korsou gaven blijk van hun danskunst op de tonen van de calypso's. Grote broer Michael Brown moest de kroon overdragen aan zij kleine zus Sonia Brown, die door de jury tot winnares werd uitgeroepen. Vaart Thomas eindigde op de tweede plaats, terwijl Michael Brown derde werd.

***

VOOR LORD COBASHI uit Aruba was het zaterdagavond een historisch moment: het was 34 jaar geleden dat hij hier voor het eerst optrad. In de jaren zestig was de calypso zeker populair, vooral bij de hier wonende Engels sprekende bevolking. De organisatoren van dit festival kunnen terugzien op een zeer geslaagde avond. Degenen die dit festival hebben gemist kunnen dit weekeinde nog op Sufisant terecht, waar de zangers wederom tijdens een jump-up zullen optreden.

***

ZATERDAGMIDDAG werd Genoveve Legrand in Parke Himno i Bandera te Barber tot kinder carnavalskoningin van Bandabou gekroond. Op de tweede plaats eindigde Elmarý Francisco en derde werd Jeancarly Albert. Tot kinder Prins en Pancho werd het duo Junari Luckert (Prins Famia) en Dyson Petronella (Pancho Uni) gekroond. De volgende activiteit van de commissie van Banda Abou is de optocht, welke zaterdagmiddag om drie uur van start gaat. Hieraan zullen zowel carnavalsgroepen van Bandabou als enkele groepen die afgelopen zondag in de kinderoptocht present waren, deelnemen.

***

DE KLEINTJES helpen, was de boodschap van de Raad van Groepen. Men was vorige week op bezoek bij de directeur van de Curaçao Port Autorities, waar men een bedrag aan hem overhandigde, bestemd voor de reparatie van de Emmabrug. De heer Voges droeg ook persoonlijk bij, maar verklaarde naderhand dat met de reparatie van onze Emmabrug, die als 50 jaar oud is, een bedrag van ruim 4 1/2 miljoen gulden gemoeid is. De Raad van Groepen heeft op haar programma enkele ander activiteiten, die als fundraising kunnen dienen.

***

NU DE KINDEROPTOCHT achter de rug is, is alle aandacht gericht op de grote optocht van aanstaande zondag, waar natuurlijk meer groepen aan zullen deelnemen. Het wordt een geheel nieuwe route en het is een kwestie van uitproberen. De bewoners van Punda, Pietermaai. Penstraat en omgeving zullen de optocht dit jaar in Otrabanda moeten zien.

***

DE JUMP-UP van de 'bewoners' van Parera zoals D.O.W. Selikor, Firgos, Koninklijke Marine, Veterinaire Dienst en Fefijk vindt morgenavond plaats met muziek van Arnell is su Orkesta. Er zijn nog kaarten à f. 25,-- te koop bij een van deze dien-sten. De route is als volgt: Start op het terrein van DOW-Abattoirweg - Fokkerweg - Emancipatieboulevard - Erieweg -Polarisweg - Schottegatweg Oost - Schottegatweg Zuid - Fokker-weg - Abattoirweg - DOW terrein (eindpunt).

HET LAND VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

8% lening 1994 per 2001

Bedrag	open bedrag
Koers	de koers wordt op 16 februari 1994 na sluiting van de inschrijving vastgesteld volgens het tendersysteem
Rente	8% per jaar, per 18 februari 1994
Aflossing	op 18 februari, 2001 wordt het uitstaande bedrag van de lening a pari aflosbaar gesteld
Inschrijving	vanaf heden tot en met 16 februari 1994 aanstaande tot 12:00 uur via lokale deviezenbanken
Storting	18 februari 1994
Leningsvoorwaarden	kosteloos verkrijgbaar bij de lokale deviezenbanken.

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
	7446/
...mnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

. . . .

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
dinsdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

. . . .

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon **(tel.: 6214):** maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

. . . .

SERVICE CLUBS
Lions. informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

. . . .

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

. . . .

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

. . . .

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Moskou woedend over bloedbad

MOSKOU - Rusland is woedend over de mortieraanval van zaterdag op een drukke markt in de Bosnische hoofdstad Sarajevo. Het vindt dat de plegers van de aanslag zwaar gestraft dienen te worden.

Het persbureau Itar-Tass haalde een verklaring aan van het ministerie van Buitenlandse zaken dat aandringt op een snel onderzoek om vast te stellen wie verantwoordelijk is voor de aanslag van zaterdag. "Wij zijn woedend over de terroristische daad in Sarajevo die het leven gekost heeft aan tientallen mensen in deze zwaar beproefde stad", aldus de verklaring. "Zij die schuldig zijn aan deze schandelijke daad moeten zwaar gestraft worden, wie ze ook zijn."



Bonaire's jeugd vierde spontaan carnaval

KRALENDIJK — Zelfs de dreigende regenwolken konden het enthousiasme van de kleintjes die zondagmiddag in de straten van Kralendijk aan de optocht deelnamen niet temperen. Maar de weergoden waren Bonaire gunstig gestemd. Het af en toe doorbrekende zonnetje en de fraai uitgedoste kindergroepen, werkten niet alleen vertederend, maar droegen bij tot een geslaagde stoet.

Zaterdagmiddag was er al een voorproefje geweest in Rincon, waar gewoonlijk de generale repetitie wordt gehouden voor de drukbezochte optocht op zondag. En druk was het. Lokale bevolking en toeristen zagen een kleine maar wel verzorgde stoet aan zich voorbijtrekken. Slechts zeven groepen namen deel, maar zoals gewoonlijk was er aan de groepen en aan de costuums van de individuele deelnemers kosten noch moeite gespaard.

Jammer was dat er van de zijde van de carnavalscommissie van te voren nauwelijks bekendheid was gegeven aan de route en de starttijd van de optocht. Vele moesten nu tot kwart over vieren wachten om een glimpje van de kindercarnaval op te vangen. Het heeft overigens het enthousiasme niet getemperd.

De uitslagen worden in de loop van de week bekend gemaakt, beloofde de carnavalscommissie. Het zal een moeilijke keuze worden.









Jopi Abraham: "Geen voorkeur voor portefeuilles"

PDB heeft vijf essentiële punten op programma staan

KRALENDIJK — Het bestuursprogramma dat de Partido Democratico Boneriano (PDB) voor ogen heeft voor de regeerperiode van de komende vier jaar telt vijf essentiële programmapunten, die naar de mening van partijvoorzitter Jopi Abraham prioriteit verdienen. Hij noemt Staatkundige Structuur, Volksgezondheid, Onderwijs, Criminaliteit en Economie. Over de portefeuilles waarvoor de PDB eventueel zal opteren, wilde Abraham zich op de persconferentie nog niet uitlaten.

Wel is het een feit, dat de PDB potentiële problemen niet uit de weg zal gaan. "Wij zoeken juist de confrontatie met die problemen. We zijn tevens voornemens die dan ook op te lossen". Aldus beloofde Johan 'Jopi' Abraham, die zei het volste vertrouwen te hebben in de 'nieuwe' gezichten op de PDB-lijst. De partijvoorzitter refereerde ook naar de tot nog toe gehouden campagne.

"Het is duidelijk dat de PDB een nieuwe dimensie in de politiek heeft gebracht. Onze campagne is een politieke campagne, waarin wij naar voren willen brengen wat het komende regeerprogramma voor de PDB betekent. Wij hebben geen enkele persoonlijke aanval gedaan op onze politieke opponenten, noch op de andere partijen. Ons doel was de bevolking een nieuw perspectief te bieden". Dat nieuwe perspectief zal ten aanzien van de Staatkundige Structuur tot uiting komen in een regeringscoalitie waarvan de PDB deel zal uitmaken. "De verandering van de relatie tussen de eilanden is buitengewoon belangrijk. Die relatie wordt nu niet goed behartigd. Hoewel de UPB momenteel met 3 Statenleden en een minister in de regering is vertegenwoordigd, was gedeputeerde van Ramoncito Booi onder wie Staatkundige Structuur de enige die op het laatste overleg absent was. De UPB ontvlucht daarmee de verantwoordelijkheid. Dat is te betreuren", zegt partijleider Jopi Abraham.

GEZONDHEIDSZORG

Volgens Abraham is de Volksgezondheid op Bonaire zeker geen bron van zorgen. "Dat neemt evenwel niet weg, dat de PDB in de nieuwe opzet van de Antillen een wijziging wenst in de huidige situatie. Wij zullen inderdaad fondsen moeten verkrijgen, die de Stichting Ziekenverpleging en Bejaardenzorg in staat stelt, kleine operaties te laten uitvoeren. Daarvoor zal zich echter een chirurg permanent op het eiland moeten vestigen".

Hoewel de PDB niet alleen nadelen ziet in het op Nederlandse leest geschoeide onderwijs, gelooft Abraham toch dat het Antilliaanse onderwijs meer gebaseerd zal moeten zijn op de sociaal-economische ontwikkeling van de Antillen en Bonaire. Het komt naar zijn mening nog te vaak voor, dat schoolverlaters geen werk kunnen vinden. "De discrepantie tussen de verschillende vormen van voortgezet onderwijs is nog te groot. Het is niet aanvaardbaar wanneer een leerling met zijn diploma het lager beroeps onderwijs verlaat, er geen werk is omdat het hem ontbeert aan ervaring". Dat zegt het regeerprogramma van de PDB. Daarnaast opteert de partij op onderwijsgebied voor een grotere samenwerking tussen de eilanden en Nederland.

De hand over hand toenemende criminaliteit is een grote zorg voor de PDB. De partij wenst een veel effectiever samenwerking tussen diverse instanties die drugsgebruik kunnen voorkomen, preventief en rehabiliterend kunnen optreden. De politie zal de mogelijkheid geboden moeten worden om met kracht op te treden tegen het voortschrijdende probleem. De PDB garandeert dat een goede aanpak de rust op de Antillen en met name op Bonaire weer herstelt.

Volgens het idee van de PDB zal in een geherstructureerd Antillen elk eiland de mogelijkheid geboden moeten worden voor een potentiële economische ontwikkeling. Voor Bonaire is dat vooral de bevordering van het toerisme. Voor dat laatste zal een 'master plan' als een uitgebalanceerde basis dienen voor alle betrokkenen bij de ontwikkeling van het toerisme. Daarnaast zal aandacht besteed worden aan de prijscontrole. Onnodig hoge prijzen werken inflatie in de hand. "De prijzen op Bonaire zijn al hoog genoeg. Zeker in vergelijking met het zustereiland Curaçao. Abraham attendeert er wel op, dat Bonaire naast het toerisme ook beschikt over een zoutindustrie, een rijstverwerkende industrie, een olie opslag- en overslagterminal. Bedrijven die geen aanslag plegen op de milieubescherming die de PDB voorstaat.

Volgens partijleider Jopi Abraham is dit een aantal ingrediënten dat de Partido Democratico Bonaireano de kiezers op Bonaire biedt. "Veel zal nog uitgewerkt moeten worden, want de PDB zal in de regering een onderdeel van de coalitie zijn. Maar wat de PDB van haar kant zal bieden in de regeerperiode is in het belang van de bevolking in het algemeen en van de Bonaireaanse gemeenschap in het bijzonder". Aldus Jopi Abraham voorzitter en partijleider van de Bonaireaanse Democratische Partij die afgelopen vrijdag tijdens een persconferentie uitleg gaf van het regeerprogramma voor 1994-1998.

NAVO bespreekt actie bij Sarajevo

BRUSSEL - De ambassadeurs van de NAVO kwamen maandagmiddag in spoedberaad bij elkaar om de problemen rond een eventuele luchtaanval op de Servische stellingen rond Sarajevo te bespreken.

De bijeenkomst volgt op het verzoek van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties Boutros-Ghali aan het bondgenootschap om hem het groene licht te geven voor een luchtaanval. Volgens een NAVO-woordvoerder bestaat de mogelijkheid dat de ministers van Buitenlandse zaken van de alliantie dinsdag bij elkaar zullen komen om een politiek besluit over het verzoek te nemen. Momenteel vergaderen de bewindslieden van de Europese Unie in Brussel.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

In het kader van de lezingencyclus van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid zal

Prof.mr. J. de Boer

hoogleraar Jeugdrecht aan de Universiteit van Amsterdam, op woensdag 9 februari 1994 een lezing houden over het onderwerp:

"In welke opzichten staat het personen- en familierecht, zoals neergelegd in Boek I van het Antilliaans Burgerlijk Wetboek, op gespannen voet met de mensenrechtenverdragen?"

Plaats : Lokaal K-02
Tijd : 20.00 uur
Toegang : Vrij.

Prof.mr. F.B.M. Kunneman
Decaan van de Faculteit
der Rechtsgeleerdheid.

KOERSEN CENTRALE BANK

...ERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
...DIG OP MAANDAG 7 FEBRUARI 1994 EN TOT NADER ORDER:

...LUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
...DOLLAR	1.77	1.78	1.80
...DOLLAR	1.305	1.325	1.345
...STERLING	2.565	2.620	2.680
...GLD	89.64	90.36	91.16
...FRANCS	120.56	121.28	122.08
...RANCS	28.54	29.64	30.34
...E MARK	100.55	101.27	102.07
...RE	0.72	1.02	1.08
...LORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
...SE YEN	163.19	164.05	165.85
	-.-	197.64	198.44

...R BANKPAPIER
...R OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

...OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT ...ANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE ...SEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

...NTO: 5%
...NGSRENTE: 6%
...ENTE 1 maand: 2%

...obl. 1989/1994 koers: 100,86% Eff. rendement 5,75 % Land
...% obl. 1989/1999 koers: 100,55% Eff. rendement 7,875 % Land
...obl. 1989/2004 koers: 100.00% Eff. rendement 8,25% Land
...% obl. 1990/1995 koers: 103,73% Eff. rendement 6,375% Land
...% obl. 1991/1996 koers: 103,79% Eff. rendement 7,00 % Land
...% obl. 1993/1996 koers: 102,58% Eff. rendement 6,50% Land
...% obl. 1992/1997 koers: 104,11% Eff. rendement 7,00 % Eiland
...% obl. 1992/1997 koers: 104,23% Eff. rendement 7,20% Eiland
...% obl. 1993/1998 koers 104.50% Eff. rendement 7,30% Eiland
...% obl. 1993/1998 koers 101.80% Eff. rendement 7.50% Eiland

...ollar veert omhoog na ...gere marktrente in VS

...STERDAM - De finan... markten in Europa ...den maandagmorgen ...et teken van de verho... van de geldmarkt... in de Verenigde ...en van afgelopen ...gen de daaruit voort...ende inzinking op ...Street.

...Amerikaanse dollar ...de fors hoger. De Dow ...-index van de beurs in ... York kelderde vrijdag 96,24 punten ofwel 2,4 ...nt. De reactie in Tokyo ... met een verlies van 1,4 ...nt voor de Nikkei-index binnen de perken. De ... is door de stijging van ...nte in de Verenigde ...ten aantrekkelijk ...orden voor beleggers en ...g de wind dan ook flink ...e zeilen. Op de wissel...kt in Amsterdam werd om tien uur Nf 1,9730 genoteerd, bijna drie cent meer dan de slotkoers van Nf 1,9455 op vrijdag. De koers was vrijdagavond in New York al gestegen tot Nf 1,9705 en kwam daarmee op het hoogste peil in ongeveer dertig maanden.

Ook het pond sterling boekte een behoorlijke koerswinst. De notering ging met bijna anderhalve cent omhoog van Nf 2,9080 naar Nf 2,9220. Binnen het Europese monetaire stelsel deden zich geen opvallende koersontwikkelingen voor.

...7 top over ...rkgelegenheid

...ASHINGTON - Op 14 15 maart komen verte...woordigers van de ...en grootste industrie...nden (G-7) in Detroit ...een om te praten over ...nieren om de werkloos...id in de wereld aan te ...kken.

...r dit topoverleg heeft pre...ent Clinton van de Ver...igde Staten de ministers ...n Economische zaken, ...ancien, Werkgelegenheid ... Industrie uitgenodigd van ... VS, Japan, Duitsland, ...oot-Brittannie, Canada, ...alië en Frankrijk. Het Witte ...uis in Washington liet dit ...eekeinde weten dat van de ...pconferentie in Detroit de ...odschap moet uitgaan "dat ...e de uitdaging van het ...heppen van banen en de ...anpak van de werkloosheid ...ngaan en niet terugkeren ...ar de economische struc...ren van het verleden".

FRANKRIJK de cijfers van de visserij en 1992

Bron: Minist. van Landbouw en Visserij

FRANSE PRODUCTIE	EXPORT	IMPORT
966 miljoenen dollars	855 miljoenen dollars	2.627 miljoenen dollars
555.000 ton	378.000 ton	886.000 ton

FRANSE PRODUCTIE — Inclusief: vissen 677*, trop tonijn 111, schaaldieren 108, mosselsoorten 61, weekdieren 55, grote visserij (int. wateren) 11, algen 3,3

EXPORT — inclusief: tonijn 109*, garnalen 44, ansjovis 33, bewerkte zalm 30. Belangrijke clienten: Spanje, Italie, Duitsland

IMPORT — inclusief: zalm 457*, garnalen 335, tonijn 194, kabeljauw 189. Belangrijke leveranciers: Gr. Brittannie, Noorwegen, Denemarken

(* miljoenen dollars)

AFP Amigoe infografiek

De Franse visserij bevindt zich in een der grootste crises van deze eeuw. Deze is vooral te wijten aan de moeilijkheden welke de producenten ondervinden bij het weerstaan van de concurrentie van de import.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak begint lager

AMSTERDAM - De rentemaatregelen en de aankondiging van maatregelen van het Amerikaanse Centrale-bankbestuur en de daarop volgende daling van Wall Streeet met ruim 96 punten of 2,4 procent van vrijdag, hebben hun uitwerking niet gemist op de Amsterdamse effectenbeurs. Voor de beurs werden lagere advieskoersen afgegeven en bij opening werd die lijn doorgetrokken.

Van de internationale waarden moest KLM bij opening de grootste veer, 2,9 procent of Nf 1,50, laten op Nf 50,50. Het chemiefonds AKZO bleef daar met een daling van 2,8 procent tot Nf 205 niet veel bij achter. Unilever verloor 1,9 procent op Nf 230 en Philips moest 1,7 procent afstaan op Nf 47,30. Koninklijke Olie ging 1,3 procent omlaag naar Nf 206,50.

In de financiële hoek verloor ABN AMRO twee procent op Nf 69. Aegon en ING moest 1,4 procent afstaan, terwijl AMEV het met een procent minder moest stellen.

In de uitgeverssector trad Wolters Kluwer op de voorgrond met een achteruitgang van 3,5 procent op Nf 120, terwijl Elsevier 1,6 procent en VNU 1,4 procent minder waard werden.

Ook de andere Europese beurzen kwamen er niet zonder kleerscheuren vanaf. Zo ging Londen tachtig punten ofwel 2,3 procent onderuit.

SCHADE BEPERKT

De Amsterdamse effectenbeurs heeft de schade maandagochtend weten te beperken. De aandelenkoersen daalden uiteindelijk gemiddeld ruim twee procent, terwijl rekening was gehouden met een daling van drie a vier procent. Het Damrak opende in mineur. Hoewel de omvang van de handel meeviel, daalde de AEX-index bij opening twaalf punten. Rond elf uur trad enig herstel in tot een verlies van negen punten. Dat werd voornamelijk ingegeven door Londen, waar het verlies van honderd punten bij opening in de loop van de ochtend afkalfde tot 66 punten om elf uur. Lang duurde deze opleving overigens niet. Rond het middaguur prijkte de AEX-index op 426,05, een verlies van 11,05 punt.

Hoewel de koersval in de ochtenduren meeviel, bleef de stemming nerveus. Volgens handelaren hielden veel beleggers hun kruit droog in afwachting van de opening van Wall Street op maandag. Grootste verliezers in Amsterdam waren de havenfondsen Nedlloyd en Van Ommeren. Nedlloyd stuiterde het Nf 2,90 omlaag op Nf 69,10, ruim vier procent, terwijl Van Ommeren Nf 1,80 inleverde op Nf 46. De cyclische waarden KNP BT, Fokker en Hoogovens kalfden ruim drie procent af. De Internationals verloren gemiddeld ruim twee procent. Op de lokale markt leed CSM schipbreuk. Het voedingsmiddelenconcern werd Nf 3,20 lichter op Nf 72,80.

Zorg fraude in Costa Rica

■ *SAN JOSE - Jose Maria Figueres (rechts) heeft de presidentsverkiezingen van Costa Rica gewonnen van Miguel Angel Rodriguez van de regerende Sociaal christelijke eenheidspartij. Deze erkende zijn nederlaag waarna in het kamp van de Nationale Bevrijdingspartij het overwinningsfeest kon beginnen.*
(AFP-satellietfoto)

CSM: Nettowinst 14,1 procent hoger

AMSTERDAM - Het Nederlandse voedingsconcern CSM, bekend van diverse merkproducten als Hak, Venz, King en Honig, heeft het op 30 september 1993 geeindigde boekjaar met een 14,1procent hogere nettowinst afgesloten.

Het resultaat bedroeg 147,3 miljoen gulden tegen 129,1 miljoen in de twaalf maanden daarvoor. De winst per aandeel - gecorrigeerd voor een aandelensplitsing - steeg van Nf 3,58 tot Nf 4, zo heeft het concern maandag in zijn jaarverslag gemeld. CSM vergrootte zijn omzet met 19,8 procent tot 2,5 miljard gulden. Die groei werd grotendeels veroorzaakt door in 1992 en 1993 overgenomen bedrijven: Euryza (rijst), Hak (groenten en fruit), Qa Products (decoratieprodukten) en het Amerikaanse Westco products (bakkerij-ingredienten). De cijfers van Westco zijn vanaf de overnemingsdatum 30 december 1992 in de boeken van CSM opgenomen.

CSM telde aan het eind van het boekjaar in vergelijking met een jaar eerder zeven procent meer werknemers. Het waren er 5.098, van wie 1.840 in het buitenland. Bij Westco werken vierhonderd mensen. CSM blijft rondkijken naar nieuwe overnemingskansen, bij voorkeur in Europa en Noord-Amerika. Het eigen vermogen tegenover vreemd vermogen bedroeg eind september 1993 42:58. Dat was twaalf maanden daarvoor 48:52.

Grundig: recordverlies geleden

FURTH - Het Duitse bedrijf Grundig, producent van consumentenelektronica, verwacht in het lopende boekjaar 1993/'94 een recordverlies te lijden van 350 miljoen mark. Dit heeft de directievoorzitter van de onderneming, de Nederlander Harmsen, laten weten. De omzet zal afnemen met acht procent tot omstreeks 3,4 miljard mark. Tot voor kort ging Grundig uit van een verlies van ongeveer driehonderd miljoen mark. In het boekjaar 1992/'93 kwam het negatieve saldo uit op 296 miljoen mark. Het verlies wordt verwerkt in de boeken van Philips, dat voor bijna 32 procent eigenaar is van Grundig.

***

De waarde van de ZWITSERSE export van horloges is vorig jaar met drie procent gestegen tot bijna 7,6 miljard frank (Nf 10,1 miljard). Het aandeel daarvan in de totale export van Zwitserland ging omhoog van 8,0 naar 8,8 procent.

Binnenkort komt er nieuw opleidingsplan:

Clinton gaat schrappen in de federale begroting

WASHINGTON - President Bill Clinton van de Verenigde Staten moet vandaag (maandag) een nieuwe federale begroting presenteren en hij moet ook de campagne voor hervorming van het Amerikaanse gezondheidsstelsel gaan opvoeren. Hij ziet zich daarbij opnieuw afgeleid door een buitenlandse crisis: het bloedbad van Sarajevo.

Zijn belangrijkste tegenspeler, de Republikeinse fractieleider Bob Dole, drong er op aan dat de VS zich gaan opmaken "onmiddellijk en krachtig luchtaanvallen uit te voeren en beginnen de Bosnische regering te bewapenen". Clintons minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher reageerde anders, en zei dat de "onvergeeflijke" aanval de noodzaak onderstreept een regeling via onderhandelingen te zoeken voor de oorlog.

In de Amerikaanse begroting voor het komende jaar worden ruim honderd overheidsprogramma's geschrapt. Voor nog eens driehonderd programma's komt minder geld beschikbaar. Ter bevordering van de werkgelegenheid gaat de Amerikaanse overheid investeren in nieuwe technologieën. Dit heeft president Clinton het afgelopen weekeinde gezegd in zijn wekelijkse radiopraatje. De regering komt later deze maand met voorstellen voor nieuwe scholingsprogramma's. De huidige programma's voldoen niet meer, zo betoogde Clinton. De Amerikaanse president presenteerde zijn begrotingsplannen maandag in het congres. In het op 1 oktober dit jaar ingaande begrotingsjaar 1994/95 bedragen de overheidsuitgaven ongeveer anderhalf biljoen dollar, even veel als in het lopende jaar. Volgens Clinton wordt er gesnoeid op de posten van zeven van de veertien ministeries en wordt het aantal overheidsambtenaren met tienduizend verkleind.

***

De groei van het volume van de WERELDHANDEL is afgenomen van 4,5 procent in 1992 tot minder dan 3 procent in het afgelopen jaar. Dit blijkt uit voorlopige cijfers van economen van het wereldhandelsorgaan GATT (Algemene overeenkomst inzake Tarieven en handel). Volgens de GATT is er aanleiding om dit jaar een toeneming van de groei te verwachten, vooral omdat er in belangrijke landen in Europa tekenen zijn van een herstel van de economische recessie.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	04-02	FRANKFURT	PREV.	04-02	AMSTERDAM	PREV.	04-02 $
DOW JONES	3964	3911	DAX INDEX	2152	2138	EOE	434.00	436.60
AM EXP	32.39	31 25	BASF	302.30	296.50	ABN-AMRO	70.80	70.30
ATT	55.75	55.25	COMMERZBANK	375.00	366.00	AEGON	107.30	107.00
ALZA CORP	26.00	25.75	DAIMLER BENZ	823.50	828.00	AHOLD	52.40	53.00
ARCHER	26.50	26.13	DEUTSCHE BANK	841.00	824.00	AKZO	209.70	210.70
BORDEN	15.50	14.90	MAN	412.50	407.50	AMEV	85.10	84.90
CITICORP	42.65	40.75	PREUSSAG	463.00	451.50	DSM	109.70	109.70
COASTAL CO	31.50	31.75	SIEMENS	715.20	707.00	ELSEVIER	192.25	192.30
COCA COLA	42.00	41.00	VW	447.80	450.00	FOKKER	21.20	21.80
CORNING IN	32.00	31.00				GIST BROC.	55.50	55.50
DISNEY	n.a.	45.75				HAGEMEYER	145.00	149.00
DUPONT	55.75	55.50				HEINEKEN	231.70	233.30
EAST.KODAK	44.39	43.75				HOOGOVENS	60.90	61.80
EXXON	67.00	66.00	LONDON			ING	91.40	91.30
FORD	69.00	68.25				KLM	48.10	52.00
GEN.ELECT.	109.50	107.65	FT-100 INDEX	3539	3500	KNP-BT	47.40	48.00
GEN.MOTORS	62.75	61.75				NEDLLOYD	73.10	71.80
HEINZ	34.13	33.39	ARGYLL	2.66	2.62	NUTRICIA	137.50	136.80
HOMESTAKE	22.39	22.39	BARCLAYS BANK	6.27	6.22	PHILIPS	48.00	48.00
IBM	56.00	54.39	BASS	5.63	5.57	POLYGRAM	81.80	81.90
KELLOGG	53.90	53.00	BRITISH STEEL	4.76	4.69	ROBECO	130.60	130.50
MC DONALDS	59.65	59.39	BRITISH TEL	3.90	3.84	ROLINCO	135.20	135.30
MEAD	47.65	46 90	CADBURY	5.18	5.16	RORENTO	100.20	100.20
MERCK	36.13	35.65	CABLE & WIRE	5.36	5.29	RODAMCO	64.50	64.90
MINNES.MNG	106.65	105.50	GRAND MET	4.83	4.71	ROYAL DUTCH	210.80	209.30
MOBIL CORP	80.75	80.13	MARKS & SPENCER	4.37	4.28	UNILEVER	231.20	234.50
PFIZER	63.50	63.25	REDLAND	6.25	6.18	VMF STORK	43.90	43.70
P.MORRIS	60.13	60.75	TATE & LYLE	4.50	4.50	VNU	189.00	192.20
QUAKER	64.90	64.00						
SEARS	51.50	50.90						
UP JOHN	29.50	29.13	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC.	29.75	27.00				TSE 300	4585	4510
VALERO	n.a.	23.13	NIKKEI DOW IND.	20433	20301			
						ALCAN	31.75	31.39
			BRIDGESTONE	1460	1450	BELL	48.39	47.90
GOLD	386.40	391.30	CANON	1620	1600	BANK OF NS	31.90	31.25
SILVER	5.48	5.48	DAI ICHI KANGYO	1990	1980	CAN.PAC.	23.75	23.50
CRUDE OIL	16.20	15.85	DAIWA SEC.	1770	1740	IMASCO	43.00	42.50
US$/YEN	108.18	108.26	HITACHI	896	875	LAIDLAW	8.90	8.90
US$/DMARK	1.74	1.74	HONDA MOT.	1650	1600	MOORE	27.13	26.75
GBP/US$	148.80	149.60	JAPAN AIRLINES	682	665	NORANDA	26.65	26.65
US$/NLG	1.95	1.95	NOMURA SEC.	2370	2310	PLACER DOME	35.39	35.25
ECU/US$	111.70	112.00	NIPPON STEEL	355	348	POWER CORP.	23.00	23.00
CAN/US$	1.33	1.33	MAZDA	509	499	ROYAL BANK	30.65	29.90
			SONY	6270	6280			

Daling Tokyo-beurs beperkt

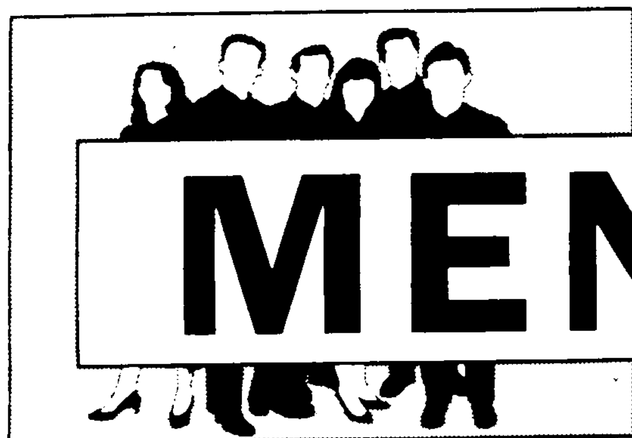
TOKYO - Op de effectenbeurzen in het Verre Oosten zijn maandag zoals verwacht behoorlijke koersverliezen geleden onder invloed van de inzinking op Wall Street van afgelopen vrijdag. Maar op de belangrijkste beurs, die in Tokyo, bleef de schade binnen de perken. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met 287,03 punt ofwel 1,4 procent tot 20.014,40. In de afgelopen maanden hebben zich veel sterkere dalingen voorgedaan.

Op Wall Street kelderde de Dow Jones-index vrijdag met ruim 96 punten ofwel 2,4 procent, het grootste verlies sinds november 1991. Dat was het gevolg van een verstrakking van het monetaire beleid door de Amerikaanse Centrale banken met als gevolg een rentestijging. Het was voor het eerst in vijf jaar dat de monetaire autoriteiten aanleiding zagen om de rente omhoog te brengen teneinde de inflatie te beteugelen.

Volgens handelaren in Tokyo waren de koersverliezen slechts gedeeltelijk toe te schrijven aan de terugslag op Wall Street. Ook de aanhoudende onzekerheid rond de plannen van de Japanse regering voor stimulering van de economie speelde een rol.

Andere beurzen in het Verre Oosten reageerden scherper op de ontwikkelingen in New York. De All ordinaries-index in Sydney daalde met 2,2 procent, de beursbarometer in Zuid-Korea met 2,9 procent en de Hang Seng-index in Hongkong zelfs met 6,2 procent.

De kleinere beurzen in het Verre Oosten hebben de afgelopen periode relatief sterk geprofiteerd van het lage rentepeil. Beleggers konden daar veel hogere rendementen behalen dan op bijvoorbeeld spaarrekeningen. Nu de rente in de Verenigde Staten begint te stijgen, worden aandelen weer minder aantrekkelijk.



MENSEN



■ *Prins Charles en Mike Smith doen een partijtje neusje-wrijven in Waitangi, in Nieuw Zeeland. Hongi is een manier waarop de leden van de Maori-stam elkaar groeten.*

Mensen van laag niveau

Delen van Friesland zullen binnen vijftig jaar tot **zestig centimeter zakken**. Dit is het gevolg van gaswinning en verlaging van het waterpeil. De ergste bodemdaling doet zich voor in de veengebieden. Dat blijkt uit een tussenrapportage in een studie naar de toekomstige waterhuishoudkundige inrichting van Friesland in opdracht van de provincie.



■ *Carnavalsdrukte in Rio de Janeiro.*

Don't I know you from a boxing match

De 30-jarige Amerikaan **James Miller**, die in november in de Verenigde Staten een bokswedstrijd verstoorde door hangende aan een parachute in de ring te landen, is zaterdagmorgen met een deltavlieger terechtgekomen op het dak van Buckingham Palace, de Londense residentie van koningin Elizabeth. Miller werd binnen enkele minuten na aankomst gearresteerd. Geen van de leden van de Britse koninklijke familie was op het moment van Millers landing in het paleis aanwezig.

Miller landde in november in een boksring in Las Vegas, waar op dat moment **Evander Holyfield** en **Riddick Bowe** tegen elkaar boksten om de wereldtitel in het zwaargewicht. Hij kreeg toen enkele rake klappen van het publiek en werd op beschuldiging van "gevaarlijk vliegen" gearresteerd.

De Amerikaan was zaterdagmorgen, ondanks de vrieskou, halfnaakt in het oosten van Londen opgestegen en vloog langs de Theems, over de theaters van West End en over The Mall in de richting van het paleis. Nadat hij wat had rondgecirkeld, landde hij rond half acht op het dak van het paleis en ontdeed zich van zijn uitrusting en de rest van zijn kleding. Volgens de politie had hij zijn onderlichaam groen geschilderd. Miller werd binnen enkele minuten door de bewakingsdienst overmeesterd.

De afgelopen jaren zijn er meer mensen het terrein om Buckingham Palace of het gebouw zelf binnengedrongen. Het meeste opzien baarde de Engelsman **Michael Fagan**, die in 1992 tot in de slaapkamer van de koningin kwam. Fagan ging toen op het bed zitten en maakte een praatje met de vorstin. Vorig jaar zomer klom een groep tegenstanders van de kernbewapening over de muren van het paleis.

Lorena Bobbitt bedolven onder aanhankelijkheidsbetuigingen

Lorena Bobbit, de jonge vrouw die de penis van haar echtgenoot afsneed, wordt bedolven onder aanhankelijksbetuigingen en andere post. Een jury sprak haar vorige maand vrij omdat zij op het moment van haar daad ontoerekeningsvatbaar zou zijn geweest.

De vrouw heeft tot nu toe een grote hoeveelheid steunbetuigingen, kaarten, geldcheques en religieuze boodschappen gekregen. Er waren ook uitingen van haat bij. Zij kreeg verder allerhande voorwerpen, zoals een miniatuurhakmes van plastic.

Een woordvoerder van de districtsrechtbank in Prince William in Virginia noemt de hoeveelheid post voor de vrouw "ongelooflijk". Veel brieven zijn slechts geadresseerd aan Lorena Bobbit, Manassas, VA. Manassas is het administratieve centrum van Prince William. De post begon te stromen kort na aanvang van het proces en is afkomstig uit heel de VS en ook uit het buitenland.

De jury in het proces was van oordeel dat Bobbit jarenlang slachtoffer was van seksueel en ander fysiek geweld door haar man. Zij staat momenteel onder behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis.

Whoopi Goldberg steelt de show



Oscar-winnares en komediënne **Whoopi Goldberg** is zondag aangewezen als presentatrice van de Oscaruitreiking in Los Angeles op 21 maart.

Goldberg, die als eerste vrouw de presentatie geheel alleen zal verzorgen, vervangt **Billy Chrystal**, die vorige maand zei het na vier jaar voor gezien te houden. "Ik ben opgewonden over mijn afspraakje met Oscar", zei Goldberg. "Van toekijken naar winnen naar presenteren is fantastisch".

Kanshebbers Eddie Murphy en Robin Williams hebben het nakijken.

Raadsels in Mexico

Resten van een grote precolumbiaanse havenstad aan de Golf van Mexico hebben archeologen voor **raadsels** geplaatst. De eerste onderzoeken van tempelresten, stadions en andere gebouwen, die onlangs werden ontdekt, hebben uitgewezen dat de 'verloren stad' El Pital dateert van 100 tot 600 na Christus. Daarmee zouden de circa 20.000 inwoners noch tot de Olmeken noch tot de Azteken behoren.

De culturele bloei van El Pital zou hebben samengevallen met die van de Maya's die honderden kilometers verderop hun nederzettingen hadden. El Pital, genoemd naar een dorp in de naaste omgeving, ligt circa 100 kilometer ten noordwesten van Veracruz. Haar pyramides zijn tot voor kort verborgen gebleven in het dichte regenwoud.

De beschaving had naar alle waarschijnlijkheid nauwe culturele- en handelsbetrekkingen met Teotihuacan, een machtig centrum in de buurt van het huidige Mexico-stad. Zo werd in El Pital, net als in Teotihuacan, het rituele balspel beoefend waarbij enkele spelers na afloop aan de goden werden geofferd.

■ *Is dat niet die Britse treinrover Ronald Biggs die in de voor-pret van carnaval van Rio de Janeiro meedoet? Yep. En de gentleman-crimineel is ook nog eens ere-aanvoerder van de carnavalsgroep Banda Da Barra.*

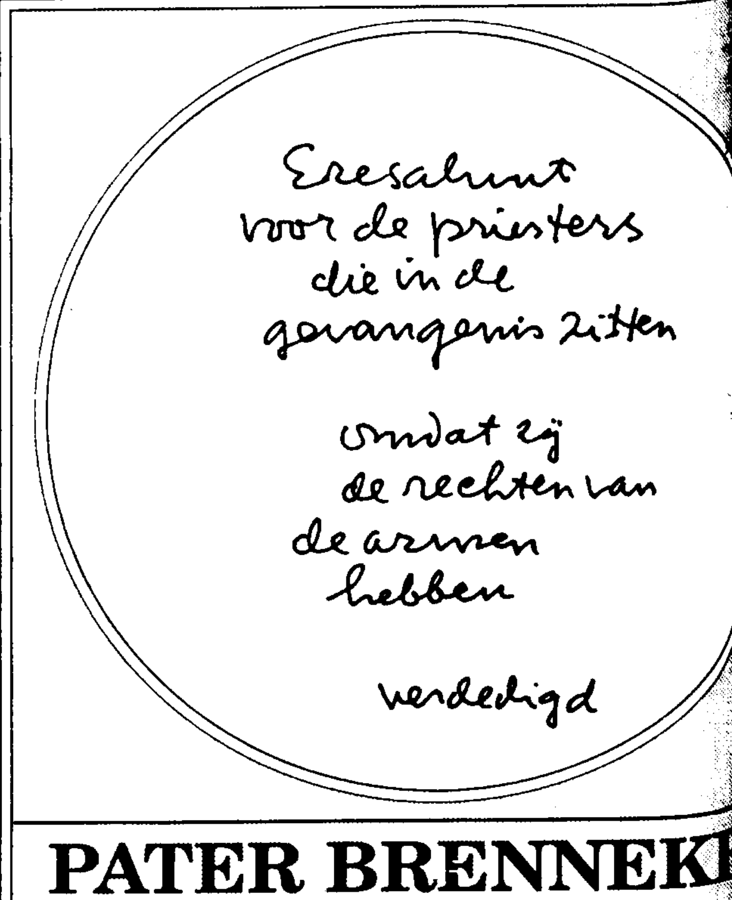
When the face hits the fist



Een tv-verslaggever bezeerde onlangs zijn gezicht aan de vuist van acteur **Burt Reynolds** toen hij zo stom was een vraag te stellen over zijn ex **Loni Anderson**. Toen de ster uit zijn limo stapte samen met vijf bodyguards vroeg **Larry Posner**: 'Is het nu over met die vervelende scheiding'. Waarop Reynolds antwoordde : 'Ben jij ooit gescheiden'. Toen de sukkel zei 'Nee gelukkig niet', kwam die vuist uit het niets. 'Hé waarom sla je me?' hikte Posner. Reynold: 'Luister, ik heb je niet geslagen. Als ik je had geslagen dan lag je nu op de vloer.'

Vrouwen met snor groet men op afstand

"Sommigen van ons zijn de mannen aan het worden die wij altijd hadden willen trouwen", zegt auteur en feministe **Gloria Steinem**.



PATER BRENNEK

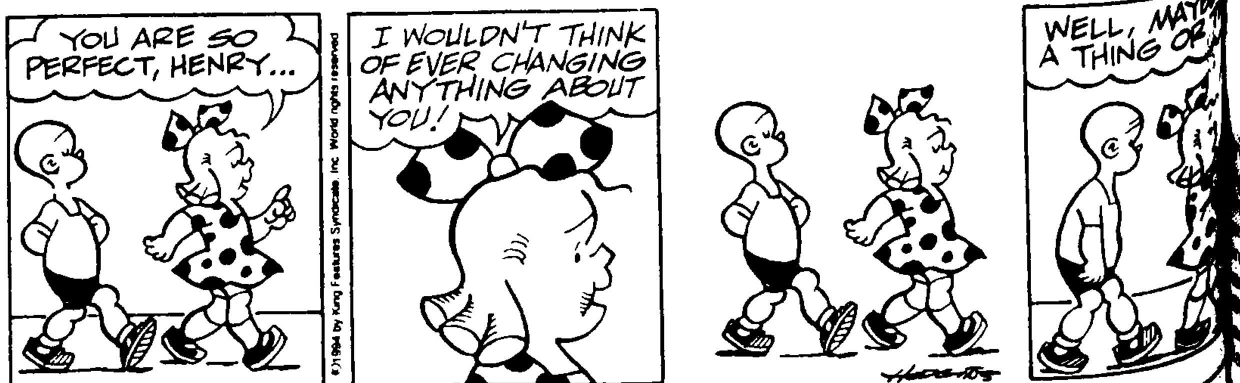


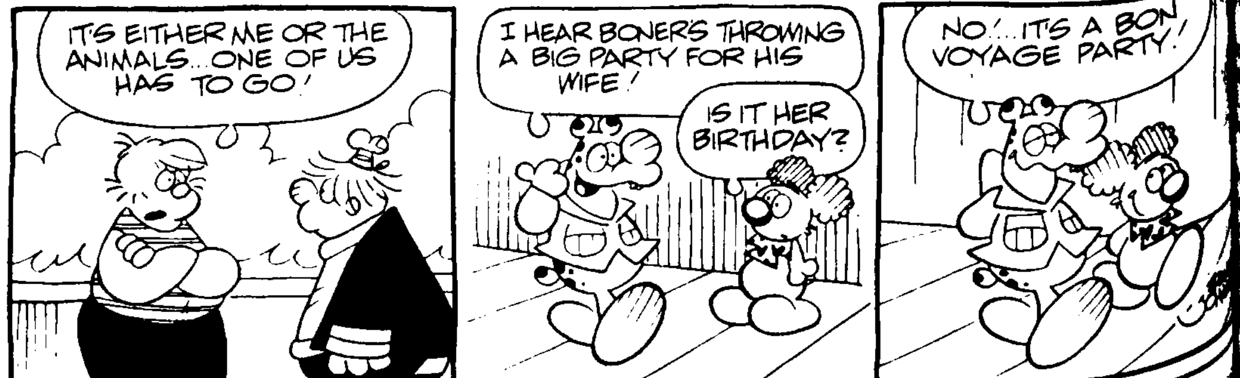
■ *Als je mij helpt met schminken, help ik jou. Precies een week voor echte grote carnava... van zaterdag 12 ... wordt gehouden, dr... alvast warm.*

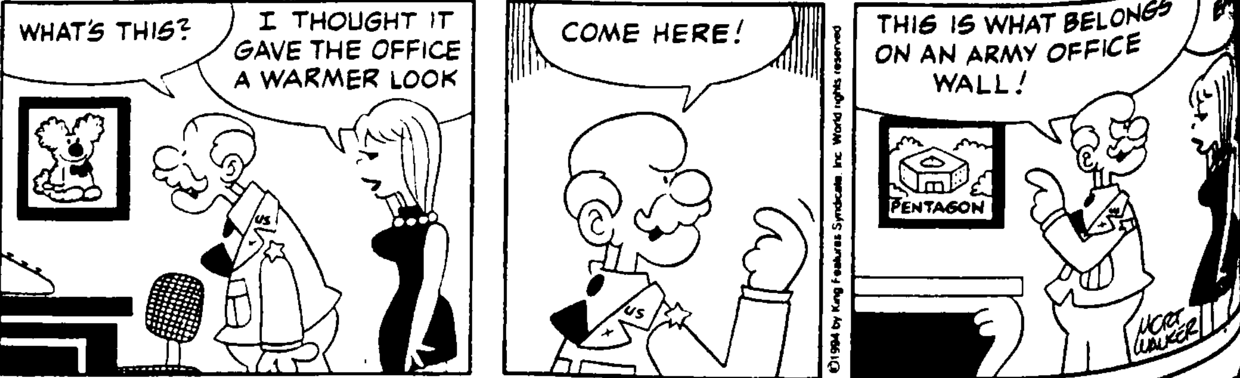
Boem

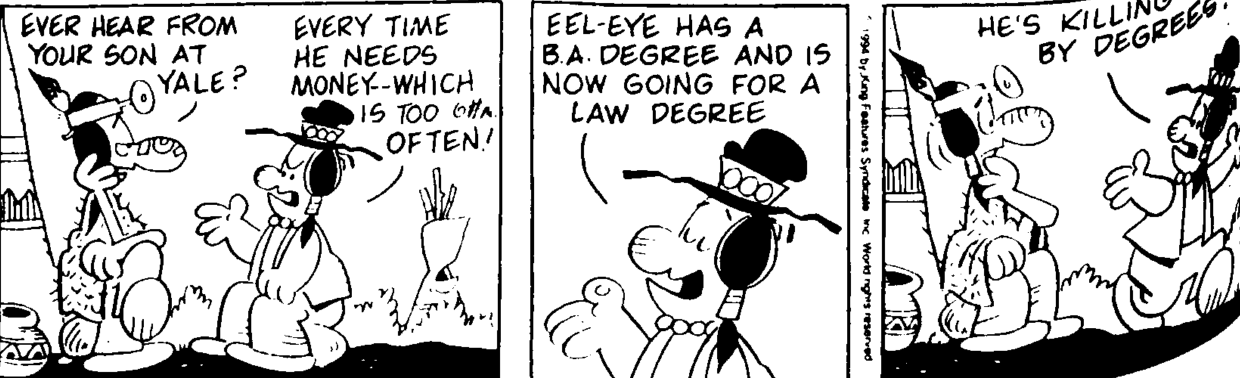
Een 44-jarige Utrechter sliep nog als een os toen de politie in de nacht van vrijdag op zaterdag de schade kwam opnemen van de **explosie** die kort daarvoor een enorme ravage had aangericht. Onder meer een rolluik en meerdere ruiten werden door de knal verwoest. "Kennelijk een vaste slaper", stelt een politiewoordvoerder droogjes vast. Toch kan de politie niet om de zaak lachen. Zij houdt er rekening mee dat het sporenonderzoek aantoont dat er een explosief in het spel is geweest. De politie begon een uitgebreid buurtonderzoek in de wijk Tuindorp. Bleef de bewoner ongedeerd, zijn bouvier moest met glaswonden de dierenambulance in. Over mogelijke motieven voor een eventuele aanslag tast de politie nog in het duister. De man drijft aan huis een assurantiebemiddelingskantoortje.

■ *Een man transport... oranjebomen op de v... van Tet, het nieuw... Vietnam. In Ho Chi... en in de rest van... versiert men de hui... dit soort bomen... bloemen. Tet valt di... 10 februari.*









Heer Bommel en de Toornviolen

door Marten Toonder







4168— De directeur van het flora-festival had gelijk gehad; dat bleek toen het voorjaar weer aanbrak.

In de eerste warme stralen van de lentezon kon men de bewoners van Rommeldam in groepen naar het bos zien trekken. Daar zetten ze zich op het gras neer en genoten van het gebabbel en gezang van de violen die er bloeiden.

Het waren werkelijk enige bloemen, die op spontane wijze de liedjes herhaalden die uit de draagbare radio's kwamen. Ook riepen ze alles na wat men hen voorzei — en met enige zorg kon men zodoende een heel programma samenstellen. Het was werkelijk een groot succes en het mag dan ook geen wonder genoemd worden dat dit mooie plekje algemeen het Bommelbos genoemd werd, ter ere van de stichter die daar de vorige herfst injecties in de bodem gegeven had.

De enige die er geen pret van had was heer Ollie zelf. Men kon hem soms in de buurt aantreffen terwijl hij somber naar de vreugde luisterde.

"Het lijkt wel een kermis", hoorde men hem dan mompelen. "Hoe vreselijk is dit alles! En dat alleen omdat ik een prijs op een tentoonstelling wilde winnen. Ach, waarom heb ik het toch gedaan?"

"Het is een ellende", zei Pee Pastinakel, die eens met Kwetal het plekje passeerde. "Dit is het einde van het bos. Over twintig jaren zal het hele woud vol staan met dit groeisel. Dan zullen de bomen er niet meer zijn, maar hun plaatsen zullen worden ingenomen door burgers met kastjes van ficusdrip. En wat moet er dan van ons worden?"

"Kom, kom", zei Kwetal. "Bommel zal het wel weten waarom hij dit gedaan heeft; het zal heus wel ergens goed voor zijn. Hij heeft zo'n groot denkraam!"

EINDE VAN DIT VERHAAL

…ÇAO
AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

…CHTDIENST ARTSEN
…n van de artsen van Bandabou …district) kunnen in spoedgevallen …n 641658 bellen en dan het …ordapparaat afluisteren. De …n van de andere districten kunnen …poedgevallen de artsenpraktijk van …eigen huisarts bellen en het …ordapparaat zal dan mededelen wie …nstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
…de dienstdoende arts belt U tel.: …625100.

…CHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
…ndashon Famia Planea)
…e geboortenregeling:
…itterstraat 1A (Begin Scharloo), …323: open dagelijks van 08.00-12.00/ …17.00 uur. Dokter aanwezig maan…g en vrijdagmiddag 14.00-16.00, …orgen, woensdagmorgen en don…rgen 08.00-11.00 uur.
…s Chikitu (Zuigelingenconsulta-…, open woensdagmiddag 13.00-…

VERENIGING …AN TANDARTSEN
… **dienstdoende arts** gedu… weekeinde en op feestdagen …l.: 682222 op te bellen.

…IJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING …RINSES MARGRIET'
…Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, …682574. Fax: 681000. Kan…n: 07.00-16.30 uur.
…de **wachtzuster** gelieve **tel.:** …1 te bellen na 17.00 uur.
…**preekuur** in ieder wijkgebouw: …ks van **08.00-08.30/14.30- 15.00**

…uize Halman Otrobanda: tel.: …28288; spreekuur: woensdag van …00-11.00 uur.
… Maria 17: tel.: 682344; …eekuur: donderdag van 09.00-…00 uur.
…gebouw Bonam: tel.: 371865. …kuur: dinsdag van 09.00-…0 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
…o Mediko Montagne Abao: … 673711; spreekuur: …sdag van 09.00-11.00 uur.
… Fensu 9 (Koraal Specht): …618577; spreekuur: donderdag …09.00-11.00 uur.
…gebouw Suffisant: tel.: 687707; …ekuur: donderdag van 09.00-…0 uur.
…gebouw Sta. Rosa: 671628; …ekuur: dinsdag van 09.00-…0 uur.
…**ospreekuur** voor zuigelingen-…leuterzorg: vrijdag van 08.00-…0 uur. Hoek Vondelstraat/ …a Pintostraat. Tel.: 373584.

…ICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
…r Gosieweg 15: P.O. Box 3619. …692231/692232. Fax: 682709; …nd van 07.00-17.00 uur.
…oor Bandabou: Silberie Kavel 16; …van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
…de **wachtzuster** vanaf 4 februari om …uur t/m 11 februari om 07.00 uur …e **tel.: 693291 of page 669-0368** te …n.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
…ettegatweg Noord 43. P.O. Box …. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

AMIGOE
Colofon
…GEVERIJ AMIGOE N.V.
…foon centrale (10 lijnen): 672000
…penheuvel z/n of P.O.B. 577
…raçao N.A.
…o 440.000
…rek. nr.: 11-07-313
…k-Amro
…nkrek. nr.: 874.825.10
…duro & Curiel's Bank N.V.
…ectie:
…: 674084
…rid de Maayer-Hollander
…oward News Holding
…la Rhodes (secretaresse)
…ofdredactie:
…: 674744
… Hendrikse hoofdredacteur/
…redacteur ÑAPA
…erige leden Redactie:
…on van Dongen, Hennie Harinck,
…il Labadie, Marjo Nederlof,
…nis Pikero, Bart Pasman,
…lenge Isselt (opmaak) en
…n Wong (fotograaf)
…VERTENTIE-AFDELING
…: 674524
…uisitie: Viola Bernardus en
…ny Naaldijk
…name advertenties: Maandag t/m
…dag van 07.30-15.30 uur.
…e advertenties voor de komende dag
…ten 1 dag van tevoren vóór 15.30
…nen zijn.
…DERLAND
…respondenten:
…Jos de Roo en Victor Hafkamp
…gentschappen: ANP en AFP
…menwerkingsovereenkomst met The
…mi Herald, De Haagsche Courant,
…Brabant Pers. Foto's: AFP
…UKKERIJ: Rotaprint N.V.
…TRIBUTIE (abonnementen):
…raçao: Districo N.V. Tel: 370503,
…0504, Fax: 370304
…se nummers 60 cent:
…onnementsprijs op alle eilanden van
… Nederlandse Antillen Naf 16,=, op
…uba Naf 17,=.
…en Antillen (Nederland):
…. 81,15 per maand (luchtpost) of
…. 28,-per maand (zeepost); jaarlijks
…ruit te betalen.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.:692390/ 692391.
Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.:613300/ 654492.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.:375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.:685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

TOERISTENSCHEPEN
MAANDAG
11.00-20.00 uur *Seawind Crown* (AUA).
12.30-17.30 uur *Tropicale* (AUA).

DINSDAG
08.00-16.00 uur *Golden Odyssey* (ACA).
10.00-24.00 uur *Regent Spirit* (MBJ).

WEGA DI NUMBER

zat:	zon:
8246	3845
4221	7355
2185	0932

ABC (kanaal 77)
MAANDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy
20.30 Wheel
21.00 American Music Awards
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.05 News
03.35 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

AE (kanaal 73)
MAANDAG
15.00 Columbo: Stich in Crime
16.30 Columbo: Most Dangerous Match
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of..
20.30 In Search Of..
21.00 David L. Wolpers Presents
22.00 Sherlock Holmes
23.00 Lovejoy
24.00 To Be Announced
01.00 David L. Wolpers Presents
02.00 Sherlock Holmes
03.00 Lovejoy
04.00 To Be Announced
05.00 Movie: My Dear Secretary

CBS (kanaal 75)
MAANDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS Evening News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Evening Shade
21.30 Movie: Lethal Weapon 2
24.00 News
24.35 Late Show with David Letterman
01.35 Sweating Bullets: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up the the Minute

LIFE (kanaal 91)
MAANDAG
15.00 Moonlighting
16.00 L.A. Law
17.00 Movie: Pocket Money
19.00 Supermarket Sweap
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Sisters
22.00 Movie: Rape of Richard Beck
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Unsolved Mysteries
01.30 Thirtysomething
02.30 Self Improvement Guide
05.30 Self Improvement Guide

TBS (kanaal 89)
MAANDAG
16.05 Bugs Bunny
16.35 Captain Planet and the Planeteers
17.05 Flintstones
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Grow'g
19.35 Grow'g
20.05 Senior PGA Golf
24.05 Movie: Hannie Caulder
01.05 National Geographic Explorer
03.50 Movie: The Spell
05.30 The Jeffersons

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)
MAANDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Desirée's Banket: **Pan pittig Italiano**
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
20.00 Telenotisia
20.30 Di skina pa skina
20.40 Programma: M.A.N.
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 Telenovela: **Ti, Ti, Ti.**
21.30 Pour Little Rich Girl
22.30 Departement Cultuur en Opvoeding:
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

CINE (kanaal 83)
MAANDAG
15.00 Movie: The Keep
19.00 Movie: Guardian
21.00 Movie: Friday the 31th, Part VIII: Jason Takes Manhattan
23.00 Movie: Blind Vengeance
01.00 Movie: The Tower
02.30 Movie: Judgment at Nuremberg

FLAMINGO TV (kanaal 11)
MAANDAG
16.00 Morning Stretch
16.30 Cartoons
17.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria. Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrió Así
21.30 Fire Fighters
22.00 Movie

NBC (kanaal 85)
MAANDAG
15.00 Another World
16.00 To Be Announced
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Fresh Prince of Bel-Air
21.30 Blossom
22.00 NBC Monday Night at the Movies
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 Leeza Gibbons
04.35 NBC Nightside

Vervolg van pag. 1

tot handelen te komen, verklaarde een VN-functionaris. Over het onderzoek door UNprofor naar het bloedbad van zaterdag, zei hij dat deze "er nog niet in is geslaagd met zekerheid vast te stellen wie achter de aanval op de markt zat".

De Amerikaanse president Clinton verklaarde dat de verantwoordelijkheid van de Serviërs voor de massamoord "uiterst waarschijnlijk" is, hoewel hun leiders dit ontkennen. Maar het is belangrijk dat de VN hun onderzoek voortzetten en eventuele "represailles" niet uitsluiten, aldus Clinton. Clinton roep de regering zondag voor een spoedzitting bijeen om zich te beraden over de Amerikaanse reactie op de bloedige aanslag op de drukbezochte markt van Sarajevo zaterdag. Alle opties zullen worden bestudeerd, ook die van luchtaanvallen, zo verklaarde minister van Financien Lloyd Bentsen zondag in Washington. "Er moet een boodschap worden uitgestuurd om hen te laten beseffen dat dit soort wreedheid, domheid, niet door de vingers zal worden gezien", aldus Bentsen voor het televisiestation NBC. Hij noemde de granaataanval van zaterdag een "grove schanddaad".

ONWILLIG

De afwijzing verleden jaar om de VS te steunen bij directe actie in Joegoslavie, plus de diplomatieke problemen in Somalie en Haiti, lijken van de VS een onwillige strijder te hebben gemaakt. Washington verzet zich er nu tegen een directe rol te spelen in Bosnië. De betrokkenheid beperkt zich tot het geven en afleveren van noodhulp. Clinton heeft herhaaldelijk gezegd geen Amerikaanse troepen te leveren voor de VN-troepenmacht in de voormalige Joegoslavische republiek, en duidelijk gemaakt de toestemming van het congres te willen alvorens aan een VN-operatie deel te nemen.

De terughoudendheid van de VN bleek tevens uit uitlatingen van de speciale VN-gezant Yasushi Akashi, die zei "dat het om maar één mortieraanval ging. Luchtaanvallen zijn een vergaand instrument dat wordt gebruikt in een grootschalige oorlog".

India voorbereid

■ *ATARI - Indiase veiligheidstroepen staan opgesteld achter prikkeldraad op een paar honderd meter van de grens met Pakistan. Dit in verband met een aangekondigde betoging van de jongerenvleugel van de Congress party in de staat Punjab. Ongeveer twintigduizend jongelui namen daaraan deel. De betoging was een reactie op de algemene staking van één dag in Pakistan als protest tegen de schendingen van de mensenrechten in het Indiase deel van Kashmir. Tot de staking was opgeroepen door premier Benazir Bhutto van Pakistan.*

Leider van Afrikaner Weerstand dreigt
Totale oorlog als Mandela aan blanken geen thuisland toestaat

JOHANNESBURG - De extreemrechtse Afrikaner Weerstand beweging (AWB) heeft gedreigd met een "totale oorlog" tegen Nelson Mandela's ANC. In de Zuidafrikaanse provincie Natal vond dit weekeinde de bloedigste aanslag van het jaar plaats. Negen vrouwen en drie kinderen werden doodgeschoten.

De leider van de AWB, Eugene Terre Blanche, eist dat ANC-voorzitter Mandela instemt met de vorming van een "thuisland" voor de Afrikaners. "Mandela, geef ons een volksstaat of je krijgt een totale oorlog in Zuid-Afrika", aldus Terre Blanche zaterdag tijdens een bijeenkomst in de conservatieve stad Lichtenburg in west-Transvaal.

Zijn aanhangers, in neo-Nazi-uniformen gestoken, braken in wild gejuich uit toen hun voorman zijn dreigement formuleerde. Terre Blanche hield de menigte voor dat in de afgelopen week in het gebied 41 bommen zijn ontploft. "Professionals vernietigen de spoorlijnen van Zuid-Afrika om het ANC te bestrijden ... Er komen nog meer ontploffingen", zei hij zonder nadere bijzonderheden te geven.

ANC DREIGT

Mandela zei zondag dat extreem-rechts met vuur speelt door gewelddaden te plegen. "Als het ANC tot wraak overgaat, zullen onschuldige mensen sterven, zowel zwarte als blanke. Wij zijn bereid over een compromis te praten, maar rechts heeft daar geen begrip voor", aldus Mandela. De ANC-voorzitter dreigde de blanke extremisten met represailles als bureaus van het ANC doelwit blijven van aanslagen. "Wij kunnen niet toestaan dat extreem-rechts onze kantoren en de woningen van onze activisten vernielt", zei Mandela in Bloemfontein.

Als de regering geen maatregelen neemt tegen de blanke extremisten "zal het ANC zich verplicht zien maatregelen te nemen, zelfs voor de verkiezingen", die gehouden worden van 26 tot 28 april. Mandela gaf commentaar op een golf van 29 bomaanslagen die sinds begin december gepleegd zijn op kantoren van het ANC en op huizen van kaderleden daarvan, en op hoogspanningsleidingen en spoorlijnen. Twee personen zijn omgekomen bij deze aanslagen die toegeschreven worden aan rechts-extremistische blanken die uit zijn op een eigen gebied voor de blanken nu er een eind gekomen is aan het apartheidsbewind in Zuid-Afrika.

Tienie Groenewald, een voorman van het rechtse Afrikaner Volksfront (AVF), zei op de bijeenkomst met Terre Blanche dat hij pessimistisch is over de gesprekken over democratie die maandag worden gehouden tussen de rechtse Vrijheidsalliantie, het ANC en de regering. De Alliantie, waarvan ook de Inkatha-Vrijheidspartij van Mangosuthu Buthelezi en leiders van thuislanden lid zijn, dreigt de eerste multiraciale verkiezingen in Zuid-Afrika in april te boycotten.

Een aantal zwarte sluipschutters vermoordde zondag in de provincie Natal negen vrouwen en drie kinderen. Volgens de politie hield de aanval, de bloedigste van dit jaar, verband met de strijd die het ANC en de rivaliserende Inkatha in deze provincie voeren en vorig jaar aan meer dan tweeduizend mensen het leven kostte. Volgens een woordvoerder van het ANC waren de sluipschutters Inkathaleden. "We veroordelen deze aanval ten sterkste en beschouwen hem als een daad van barbarisme en het begin van een grootschalig offensief van Inkatha", aldus ANC-zegsman Blade Nzimande.

Tijdens hoogtepunt gewelddadige betogingen:
Kritiek op Franse regering wegens toegeven eisen vissers

RENNES - De Franse regering staat bloot aan de vrij algemene kritiek dat zij ingaat op eisen van wie dan ook op het ogenblik dat er geweld wordt gebruikt. En tegen elke prijs.

Deze kritiek kwam los in verband met de recente rellen welke waren uitgelokt door boze vissers die protesteerden tegen de buitenlandse concurrentie. De regering ging tijdens de rellen waarbij zaken werden geplunderd in op de verlangens van de actievoerders. De Franse boeren hebben een jaar geleden ook hun zin gekregen na gewelddadige demonstraties, en nu de vissers ook.

"Ze vragen erom", was de reactie afgelopen donderdag van een groothandelaar in vis, die zijn hele handel over de vloer had zien gaan in Rungis, de grote markt bij Parijs. "Als een minister in Brussel - tegenover de Europese Commissie - zegt, het pleit te hebben gewonnen dankzij de weerstand van boeren of vissers.

Nederlandse verkenners op post in Bosnië

DEN HAAG - De verkenners van het Nederlandse bataljon van de VN-vredesmacht in Bosnië zijn dit weekeinde doorgedrongen tot de moslimenclaves Zepa en Srebrenica.

Dat heeft het ministerie van Defensie meegedeeld. Een groep van acht verkenners slaagde er uiteindelijk zondag in na de nodige onderhandelingen het Oostbosnische Zepa te bereiken. Een andere groep van acht verkenners kon zonder problemen Srebrenica binnenkomen. Daar wordt het grootste deel van de in totaal twaalfhonderd militairen van de Luchtmobiele brigade gestationeerd. Generaal Van Baal, die door Nederland is voorgedragen als de nieuwe chef-staf van de VN-troepen in Bosnië, is zondag van Schiphol naar Kiseljak vertrokken. Hij zal daar de komende dagen kennis maken en overleg voeren met de Britse generaal Rose, die het bevel voert over de vredesmacht.

Evacuatie van gewonden uit bedreigd Sarajevo

SARAJEVO - Zondag kwam een grootscheepse evacuatie van de gewonden uit Sarajevo op gang. Dit als gevolg van het bloedbad van zaterdag in Sarajevo'.

Dezelfde dag werden zestig gewonden en meer dan honderd familieleden geevacueerd aan boord van drie Amerikaanse vliegtuigen naar een Amerikaans ziekenhuis in Duitsland. Zij werden met gepantserde voertuigen met het embleem van het Internationale Rode Kruis naar het vliegveld van Sarajevo gebracht. Later zouden nog tientallen gewonden naar Duitsland worden gevlogen met een toestel van het Rode Kruis. Maandag zullen de eerste vliegtuigen met medicijnen in Sarajevo landen. De ziekenhuizen hebben nijpend gebrek aan de elementairste middelen, zoals verband en infuus.

In Joegoslavië:
Paus: Maak ten koste van alles eind aan oorlog

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft zaterdag gezinspeeld op een internationaal militair ingrijpen in het vroegere Joegoslavië. "Ten koste van alles moet er een einde komen aan de burgeroorlog, ook als dat slachtoffers eist."

Deze dringende oproep deed de paus zaterdag in een reactie op het bloedbad in Sarajevo. De paus denkt "met gebroken hart" aan de slachtoffers in Sarajevo. Hij zei dat voor Radio Vaticaan. "Zulke misdaden zijn niet te rechtvaardigen. Ik smeek degenen die hiervoor verantwoordelijk zijn: Beeindig zulke misdaden. U zult U voor God moeten verantwoorden." "Weg met de oorlog," zei de paus. "Rede en naastenliefde moeten triomferen, wil er een einde komen aan het oorlogsgeweld." Volgens bronnen in het Vaticaan is de paus voorstander van "doelgerichte militaire actie" als alle andere middelen hebben gefaald. Zo'n militair ingrijpen moet wel voldoen aan de voorwaarden van de "gerechtvaardigde oorlog", in die zin dat er geen burgerslachtoffers mogen vallen en dat er geen buitensporig geweld mag worden gebruikt.

Voor grote of kleine reparaties aan uw huis of kantoor
zoals dakreparatie, hekwerk, timmerwerk, traliewerk, verbouwingen etc.
Vrijblijvende prijsopgave.
Tel. 614198

Dodge spirit
full equipped bj. '90
i.z.g.st.
Vraagprijs fls. 21.000,=
tel. 625800
toestel 105
8.00 a.m. - 17.00 p.m.
Eventueel: Kaya Acacia 61

NIKITA Fashion
NIKITA FASHION
UITVERKOOP
(alles moet weg)
kleding voor kinderen vanaf één **en volwassenen** uit o.a. **Europa.**
Generaalsweg 21
(afslag Casa Manita en je komt het vanzelf tegen.)

Te Huur:
Lokaal groot 48 m²
(zijweg Gosieweg)
geschikt voor kantoor, winkel etc.
met ruime, geasfalteerde parkeerplaats.
fl. 1200,= p/m
(incl. water)
Tel. 379538
na 3 uur.

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 Tel.: 378884
WEGGEEF KORTING
op
schildersverf
merk
"Utrecht"

RESCATA
REAL ESTATE NV
staat altijd voor u klaar.
Tel. 693744
604760
Curaçao,
Netherlands Antilles

PET LOVERS
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
Tel. (599-9) 377944
Fax. (599-9) 371980

"jouw vriendschap is mij goud waard"
Hanger 29,00
Ring 99,00
Oorknoppen 66,00
Vraag naar Uw GRATIS folder!
JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC
Bloempot Shopping Center 18 Telefoon 37 03 33

The Decoy
Bestel nú uw Paas-tafelkleed in de door u **gewenste maat**. Keuze uit **verschillende stoffen.**
Aanname tot 25 februari.
The Decoy - Bloempot Shopping Center 8 - Tel. 369399

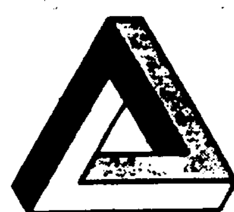
Reparaties aan alle
KUNSTGEBITTEN
Raaijmakers
Dental Laboratorium
Dr. Maalweg 29 - Tel. 615362-615238

FOR RENT
TIME SHARE
studio sl. 4
Week 22, June 4th - 11th 1994
at the Pelican Resort & Casino
Sint Maarten N.A.
For information call **680239**
after 19.00 hrs. **684346**

Youngland Boutique
Saliña 170
Met mode in beweging
ONZE UITVERKOOP
met 50% KORTING
gaat door.
Wij verwachten u!!

TE KOOP
CURASOL
Gezellig woonhuis gelegen aan de rand van Curasol op 545 m² eigendomsgrond.
Indeling: woon-/zitkamer, aparte keuken, was-/berg-ruimte, porch voor en achter, 3 slaapkamers, 2 badkamers.
Beschikbaar: 1 juli, 1994
Vraagprijs: ANG. 199.000,-
DUNCAN FRANSZ & PARTNERS
REAL ESTATE
PENSTRAAT 101
Phone: 656830 Fax: 656448
AVMT

RENTOOL N.V. zeven dagen per week
Verhuurt:
generator, trilplaat, trilnaald, luchtcompressor, betonmolen, boormachine, muurfrees, breekhamer en las trafo industriële kettingzaag, vloerboen en mig/mag lasmachine.
Is kopen te duur?
Huur.
Tel.: 369900 - 601762



buro arends
praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg 75b

Zonder een sterk middenkader is een organisatie gedoemd te mislukken. Bij ons krijgt U de kans om Uw middenkader te versterken met onze succesvolle opleidingen :

MIDDLE MANAGEMENT (ISW)
(begint op 08 maart 1994)
Theorie en praktijk komen in deze ISW opleiding voor a.s. leidinggevenden aan bod. De zeer motiverende sessies maken dat deze opleiding een plezierige leerervaring voor alle deelnemers is.

SUPERVISHON PROFESHONAL
(begint 02 maart 1994)
Voor hen die op een eenvoudige maar heldere manier willen leren wat leidinggeven is. Cursustaal: Papiamentu.

Bel voor informatie tel 612409 of fax 656370

ONS SUCCES IS HET SUCCES VAN ONZE KURSISTEN

CASHREGISTERS-CALCULATORS-COPIERS
2 WINNERS
CASIO.
MINOLTA
1 COMPANY
MUSKUS TRADING
Erleweg 28, Curaçao Tel. 611799

WELCOME SHOP
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684 (zijweg voor Centro Pro Arte)
Mooie kruiken, koperen artikelen en aardewerk potten
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

WASSERETTE ZUIKERTUINTJE
Tel: 371143
Voor wassen, drogen, vouwen: we zijn tot uw dienst

KOPGALV
GESPECIALISEERD IN ALLE LOODGIETERWERK
sanitairs, water en gasleidingen
Maluisa 30.
Tel. 603345 - 677849
Uw betaalbare bedrijf

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'AMIGA Heerenstraat 25 tel 611681

Dit is niet onze manier om camera's te repareren !
INTER PHOTO
Uw tevredenheid is ons doel
Dokweg z/n, Bloempot s.c.

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Speciaal voor Carnaval
Kostuums, maskers, pruiken, make-up, hoeden, colorhairspray, glitters enz.
Kom langs, wij verwachten u!

Rasonable Clothing Store
Laatste dagen van onze UITVERKOOP
Nú gaat alles weg tegen 50% korting
speciaal voor Karnaval
Attentie: Nieuwe zending is binnen.
Rasonable Clothing Store
Brievengat - Sta. Maria



IMPRENTA BON BINI N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688
PRINTING is het aangewezen adres voor al uw **BOEKDRUK, ZET- en OFFSET WERK**
Bel de heer William Dunlop of kom even langs en overtuig uzelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering.
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst.

Caribele ARTS & CRA
Bloempot Shopping C
Tel.: 37
KARNAVAL SALE - KARNAVAL SA
Profiteer van de grandioze korting op veren, pailletten, lijm, steentje textielverf, glitter, schmink en n meer benodigdheden voor karnav

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijn-stoffen en bekleding-stoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

SEMPERFLORENS
Exclusive Interiors, George Maduroweg 2
tel. 374295
Arthur Price of Engla
Silverware met garantie certifi

Boekhandel YUMI N.V.
Weer in voorraad:
Louise Hay:
"Je kunt je leven helen"
Joseph Murphy:
"De kracht in jezelf"
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het Bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, e binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop geopend tot 7 uur.
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 u
HAIR CREATIO
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan
non-stop voor u klaar.

NIEUWSTE FILMS
VIDEO CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 u
Carawaraweg 76

Solaris collection
Importer of fine interior products and fabrics
Your importer of fine interior products and fabrics is open again to give you the best service there is.
Give your interior a new look before Easter.
We have the wides variety upholstery & curtain fabrics, cu tiebacks and trimmings, tablecloths, bedspreads, vertical & pleated blinds and carpets from the best European brands.
BECAUSE ONLY THE BEST IS GOOD ENOUGH FOR YOU
Come and see! Be in time and order now!
Visit our showroom at Sta. Rosaweg 163
Open: Monday - Friday 8.00 - 12.00 and from 14.00 - 17.
tel: 678081 fax: 678317

WEGWIJZER